



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
COLEGIO DE LETRAS CLÁSICAS



*Compendio de obras de autores clásicos griegos y latinos
del Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII
de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada,
Secretaría de Hacienda y Crédito Público*

**TRABAJO DE AMPLIACIÓN Y PROFUNDIZACIÓN DE
CONOCIMIENTOS MEDIANTE DIPLOMADOS DE EDUCACIÓN
CONTINUA DE LA FFyL O DE LA UNAM**

**que para obtener el título de
Licenciada en Letras Clásicas
presenta:**

Carolina Aguilar Granados

Asesora: Dra. Hilda Julieta Valdés García, IIB, UNAM

Cd. Mx. Marzo, 2024



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas

Tesis Digitales

Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©

PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS

A mi *alma mater*, UNAM.

A mi asesora, la Dra. Hilda Julieta Valdés García, quien con su conocimiento, objetividad y profesionalismo dirigió el presente trabajo.

A mis sinodales, Dra. Silvia Mónica Salgado Ruelas, Dra. María Alejandra Valdés García, Dra. Laurette Godinas y Mtro. Alberto Juárez Carbajal, muchas gracias por sus valiosas y oportunas observaciones.

A la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, perteneciente a la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, por ser la incansable custodia de invaluables colecciones bibliográficas.

Al Lic. Juan Martín Hernández y Juan Manuel Vilchis por el apoyo que me brindaron en todo momento.

DEDICATORIA

A mi madre, mujer apasionada, decidida, amorosa y sabia, quien me enseñó a perseguir mis ideales con fuerza y tenacidad.

A mi padre, de quien tomé la fuerza para salir al mundo.

A mi familia por estar conmigo, escucharme y apoyarme en este proceso.

A mis amigos, a quienes amo profundamente, por cobijar mi corazón con su incondicional amistad: Santiago, Tere, Rebeca, Marina, Ricardo.

A la Mtra. Beatriz Zamora por haber despertado en mí la pasión por los fondos antiguos y las colecciones especiales.

A la Mtra. Julia Pérez por creer en mí y apoyarme.

A Javier, mi compañero de viaje.

ÍNDICE

<u>Presentación</u>	9
I. <u>El Fondo Reservado Siglos XVI-XIII de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, Secretaría de Hacienda y Crédito Público (SHCP)</u>	15
<u>I.1. Breve historia de la Biblioteca de la SHCP</u>	17
<u>I.2. Características del acervo</u>	19
II. <u>Compendio de obras clásicas</u>	25
<u>II.1. Obra de autor griego. Temistio</u>	29
<u>II.2. Obra de autor latino. Eutropio</u>	41
<u>Reflexiones finales</u>	53
<u>Bibliografía</u>	57
<u>Apéndice de autores clásicos griegos y latinos</u>	65

Presentación

En México, los fondos antiguos constituyen una parte significativa del patrimonio cultural material del país, mismo que revela su devenir histórico y cultural, al tiempo que brinda sentido de pertenencia e identidad a la población, de esta manera Idalia García (2007, 81) señala que:

todo acercamiento al libro y a la biblioteca en la Nueva España debería, cuando menos, esbozar el universo social, político, económico y cultural en que se insertan, para poder explicar los usos sociales de ambos objetos con mejores elementos. Así, esos objetos deben juzgarse y entenderse en términos del clima intelectual de una época en la que participan.

Los fondos antiguos resguardados en las bibliotecas, tanto públicas como privadas, hasta hace poco habían sido desatendidos por las instituciones de resguardo y por la comunidad académica, quizá debido a la naturaleza *sui generis* de los materiales bibliográficos, en principio por el idioma en que están escritos, por la carencia de datos básicos para su catalogación, o bien por el estado físico del ejemplar (deterioro por ataque de microorganismos, de fauna menor, mutilaciones, cuadernillos incompletos, entre otros), aunado al alto costo requerido para la preservación y difusión de estos fondos, por mencionar sólo algunas características.

Respecto a estas dificultades, la catalogación bibliográfica resulta fundamental para la localización, identificación y recuperación de la información de los ítems que se ubican en determinado acervo; sin embargo, en los fondos antiguos, la catalogación requiere de conocimientos específicos, sobre todo de latín, debido al predominante número de ejemplares en esta lengua. Así pues, la barrera idiomática de estos materiales ocasiona que la catalogación de elementos como el control de autoridades y la asignación del encabezamiento de materias sean imprecisos, incompletos y, en la mayoría de los casos, erróneos.

La Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada perteneciente a la Secretaría de Hacienda y Crédito Público (SHCP) resguarda el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII*. Desde 2022

colaboro en esta dependencia en el levantamiento del inventario, catalogación y clasificación bibliográfica del acervo.

El conocimiento de la lengua griega y latina adquiridos en la licenciatura en Letras Clásicas me ha permitido realizar el trabajo encomendado de forma particular en los ejemplares impresos en estas lenguas. En el inventario que realizo sobresalen autores como Homero, Aristóteles, Cicerón y Virgilio; sin embargo, para la elaboración de este trabajo, centré mi atención en autores poco conocidos de la literatura clásica, cuyos ejemplares incluso son escasos en otros repositorios con fondo antiguo, pero que en algún momento de la historia de la imprenta ésta “hizo asequibles los autores y conocimientos remotos, introduciendo el mundo antiguo, especialmente el greco-romano, directamente en la sociedad escolástica” (De los Reyes 2003, 21); otro criterio que determinó esta selección es la particularidad de la edición; por ejemplo, destaca la obra de Eutropio *Historiae romanae breviarium notis* preparada por una mujer, Anne Lefébvre (1647-1720), filóloga y traductora de textos griegos y latinos.

Cabe señalar que en este trabajo únicamente se analizaron dos autores, uno por cada lengua, para ejemplificar el formato que se aplicará al resto de las obras de autores clásicos existentes en este acervo, amén de las nuevas líneas de investigación que surjan en mi desarrollo tanto profesional como laboral. En este reporte presento el primer acercamiento que realicé a partir de mi asistencia al diplomado *Entre historia y literatura*, donde el debate y la constante reflexión en torno a los temas planteados en el programa de estudio alentaron mi interés por explorar la senda por la cual transitan estas dos disciplinas. De esta manera, el trabajo de titulación que elaboré, *Compendio de autores clásicos griegos y latinos del Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada*, tiene una doble finalidad: orientar a los estudiosos de la cultura clásica sobre las ediciones albergadas en este repositorio y ofrecer un instrumento bibliográfico que facilite la consulta del acervo.

Existen otros egresados de la carrera de Letras Clásicas que me han precedido en la organización de este patrimonio bibliográfico; sin embargo, la SHCP, como dependencia gubernamental, sufre cambios administrativos que afectan al personal del acervo, de aquí que la jefatura de la biblioteca haya decidido emprender nuevamente un

inventario para conocer el número de ejemplares existentes en la colección y el estado físico de éstos.

A partir de los avances de dicho inventario, decidí realizar un *Compendio de autores clásicos griegos y latinos* para destacar a aquellos autores con menor representación en nuestra cultura como Esquines Socrático, Símaco o Zósimo. Si bien existen trabajos que han planteado un repertorio o catálogo de un determinado fondo antiguo¹ con temática similar al presente informe, no se ha considerado realizar una investigación desde un punto de vista de la historia de la literatura clásica que coadyuve en la difusión y divulgación de estos autores y de sus obras en México. Por ello, considero que el presente trabajo brindará una herramienta de consulta específica sobre impresos antiguos de obras de autores clásicos poco conocidos en la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada.

En cuanto a los estudios hechos sobre este acervo debe advertirse que han sido de carácter bibliográfico y bibliotecológico, como el de María de los Ángeles Martínez, quien en 2004 presentó como trabajo de titulación de licenciatura en Letras Clásicas una propuesta de catalogación para la descripción bibliográfica del *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada de la SHCP². En dicha investigación planteó aplicar un tercer nivel de descripción bibliográfica de los impresos antiguos que incluyera las siguientes etiquetas del formato MARC 21: 100, 110, 245, 247, 250, 260, 300, 500, 501, 505, 506, 510, 545, 550, 590, 650, 700 y 901, con el uso de las normas ISBD (A) y RCAA2. Ante la falta de precisión en su trabajo, se infiere que la propuesta sería aplicada para toda la colección en cuestión; empero, no incluye la distinción idiomática, temática, cronológica o cualquier otro criterio. Al parecer esta propuesta no se llevó a cabo.

¹ Ríos Mendoza, Saúl Norberto. "Plutarco en el Fondo Reservado de la Biblioteca 'Samuel Ramos'. Catálogo comentado y semblanza del autor". Informe de servicio social, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, 2007.

² Titulada "Catalogación y descripción del libro antiguo".

Otra investigación que tiene por objeto de estudio el mencionado acervo es el realizado por Ernesto de la Torre Villar en 1998, *Las bibliotecas formativas y el fondo de libros raros y valiosos de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada de la Secretaría de Hacienda*. A pesar de la autoridad del ex director de la Biblioteca Nacional de México, el ensayo se resume en un conjunto de recuerdos de experiencias y vivencias estudiantiles durante la juventud de este emérito investigador en las colecciones de la SHCP.

Por lo anteriormente señalado, considero que no se ha puesto la suficiente atención para abonar al estudio de este acervo enfatizando su valor literario y cuyo resultado permita contribuir a su difusión y su valoración. Por consiguiente, me inspiré en el trabajo del doctor José Quiñones Melgoza, principalmente en los dos volúmenes del *Catálogo de obras de autores latinos en servicio de la Biblioteca Nacional de México* (1978). En esta investigación el autor expone las obras de veinticuatro autores latinos que se encontraban en ese momento en servicio de consulta en la Biblioteca Nacional de México. La organización del catálogo parte de un orden cronológico de los autores con la división de sus obras en tres categorías: obras completas, partes del conjunto y escritos monográficos. Naturalmente, Quiñones Melgoza priorizó a autores como Cicerón, Virgilio, Horacio y Ovidio. Y en cuanto a las fichas que conforman el catálogo, el autor colocó cronológicamente las ediciones impresas identificadas y realizó la transcripción de la portada, homologando las grafías latinas, así como la ortografía castellana para el caso de las traducciones. Además, añadió una bibliografía indirecta para cada autor latino localizado en la misma biblioteca.

La presente investigación ofrece una selección de obras de autores clásicos griegos y latinos a partir de un modelo que sirva como una herramienta de consulta tanto en el ámbito interno de la biblioteca como en el ámbito externo para los estudiosos de los autores clásicos y del libro antiguo impreso, mientras destaca los aspectos literarios de cada uno de los ejemplares, sin descuidar la información bibliográfica fundamental. Por lo tanto, a modo de ejemplo, realicé la descripción de un ejemplar de un autor griego y otro latino, modelo que servirá de referente en las actividades de investigación subsecuentes de los volúmenes de dicha colección. También he colocado un apéndice en el que se enlistan los autores clásicos grecolatinos y sus obras existentes en el acervo con

la finalidad de ofrecer un panorama que contribuya a la valoración bibliográfica patrimonial de esta colección.

Para el aspecto bibliotecológico, consideré los trabajos de la doctora Idalia García Aguilar³, cuyos estudios abordan el rescate, valoración y difusión de los fondos antiguos y exhortan a los lectores en sus investigaciones para continuar y nutrir dicha labor⁴. En cuanto a la corriente hispánica de este mismo ámbito consideré las investigaciones de José Manuel Pedraza García (2003).

Asimismo, tuve a la vista las investigaciones bibliográficas que don Ernesto de la Torre Villar realizó, ya que, como director de la Biblioteca Nacional de México, promovió la organización de los materiales a fin de ofrecerlos a los investigadores para generar nuevo conocimiento, finalidad que persigue el presente trabajo. De igual manera, seguí con atención los estudios de Jesús Yhmoff Cabrera, Ignacio Mantecón e Ignacio Osorio.

En el marco conceptual tomé en cuenta los trabajos señeros de José Quiñones Melgoza que conjugan los aspectos bibliográficos y filológicos —o bibliofilológicos, como lo ha apuntado mi asesora—, pues considero que el modelo planteado por este autor en su *Catálogo de autores latinos en servicio en la Biblioteca Nacional de México* puede servir para conformar un *corpus* único de autores clásicos del acervo en cuestión para su difusión y consulta.

Así pues, esta investigación atiende a un interés personal, ya que dentro de mis actividades laborales me he dado cuenta de lo enriquecedores que son los materiales bibliográficos, no sólo como objetos de arte, sino también como transmisores de conocimiento: un conocimiento específico de una época, de una región y de una cultura.

³ Véase bibliografía.

⁴ En su artículo titulado *El conocimiento histórico del libro y la biblioteca novohispanos. Representación de las fuentes originales* (2007, 72) señala la poca atención académica entorno a la historia del libro y de las bibliotecas novohispanas, así como la carencia de un adecuado registro e inventario de libros antiguos y documentos históricos custodiados en instituciones públicas que limita la función social de dichos materiales.

**I. EL FONDO RESERVADO SIGLOS XVI-XVIII
DE LA BIBLIOTECA MIGUEL LERDO DE TEJADA,
SHCP**

I.1. BREVE HISTORIA DE LA BIBLIOTECA

La Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada cumplió en 2023 noventa y cinco años de su fundación, lo cual representa casi una centuria de brindar sus servicios y contribuir al desarrollo social, cultural y educativo de la población mexicana a través de sus ricas colecciones especializadas en temas de economía nacional, de hacienda pública, de historia y, en general, de la formación del Estado mexicano.

En 1928, Luis Montes de Oca, secretario de Hacienda, y Jesús Silva Herzog fundaron esta biblioteca. Fue concebida como “un centro de divulgación económica” (Secretaría de Hacienda y Crédito Público 1998, 10) cuya colección estaba conformada por publicaciones oficiales y alrededor de cinco mil ejemplares y muy pronto enriqueció su acervo con obras de índole político, jurídico y sociológico, principalmente. Fue la cuarta biblioteca especializada en economía nacional, pues le precedían la Biblioteca de la Secretaría de Economía (1920), la Biblioteca de la Dirección General de Estadística (1922) y la Biblioteca del Banco de México (1925).

La Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada tiene sus antecedentes en la dependencia anteriormente denominada *Departamento de Biblioteca y Archivos Económicos*, la cual formaba parte de la estrategia de reorganización y centralización de servicios de la administración de la Hacienda Pública hacia la mitad de la década de 1920. Para su creación, la Secretaría de Hacienda argumentó lo siguiente:

Las informaciones obtenibles en dichos lugares comprenden solamente determinados períodos de nuestra historia y muy poco o casi nada de lo referente al extranjero. Hay en el pasado de nuestro país numerosos hechos no investigados y múltiples aspectos de su vida económica totalmente desconocidos; no existe cronológicamente, ni en ningún otro orden de agrupamiento, registros o simplemente guías que permitan seguir detalladamente la secuela de nuestros fenómenos en tales órdenes; de una época, de un problema, de un aspecto, se salta a otros ocurridos varios años después, sin que se tengan datos exactos para precisar los acontecimientos desarrollados entre dos períodos aislados; no hay, realmente, proceso de

continuidad ni nexo alguno que facilite la investigación ordenada de nuestros problemas⁵.

En este sentido, con su creación, la dependencia coadyuvaría en la solución de los problemas económicos internos y en formular medidas para contrarrestar los impactos negativos de causas externas. Así, una vez creada la dependencia, el secretario de Hacienda, Luis Montes de Oca, nombró como jefe del Departamento de Biblioteca y Archivos Económicos a Jesús Silva Herzog, quien agrupó en este recinto otras bibliotecas especializadas: Biblioteca de Hacienda, Biblioteca de Historia, Biblioteca de Derecho y Legislación, Hemeroteca y Archivos Económicos, ubicadas en diferentes espacios dentro del Palacio Nacional, a saber: la Capilla de la Emperatriz y Correo Mayor 31; en el período sexenal de Adolfo Ruiz Cortines.

Cabe señalar que grandes personalidades estuvieron a cargo de la Dirección de esta Biblioteca además de Jesús Silva Herzog como Daniel Cosío Villegas, Mauricio Magdaleno y Agustín Yáñez.

Actualmente, la dirección y sede definitiva de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada se ubica en la calle de República del Salvador, 49, en el Antiguo Oratorio de San Felipe Neri, recinto en el que el talento artístico de Vladimir Viktorovich Kibalchich Rusakov⁶ está plasmado en los murales que cobijan a los usuarios⁷; asimismo, custodia colecciones de gran valor histórico ubicadas en el Recinto en Homenaje a don Benito Juárez, el Fondo Histórico Francisco I. Madero y el Fondo Histórico de Hacienda Antonio Ortiz Mena.

⁵ “Biblioteca y Archivos Económicos. Mejora que se implanta en la Secretaría de Hacienda”, *Excelsior*, 20 de marzo de 1928, citado en la Secretaría de Hacienda y Crédito Público. *Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada: 70 años 1928-1998: antiguo Oratorio de San Felipe Neri*. México: SHCP, 1998, 30.

⁶ También conocido como Vlady. Fue grabador, pintor y muralista ruso-mexicano, nacido en Petrogrado en 1920 y muerto en Cuernavaca en 2005. Exiliado con su padre, llegó a México en 1941, donde, cautivado por el muralismo mexicano, aprendió la técnica de la mano de Juan O’Gorman y conoció a Diego Rivera y a José Clemente Orozco.

⁷ Dicha obra, titulada *Las revoluciones y los elementos*, comprende dos mil metros cuadrados y fue pintada por Vlady en 1972 como resultado de la invitación presidencial de Luis Echeverría.

Aunque vivas las palabras,
y muertas las letras mires,
las palabras luego mueren,
y las letras siempre viven.
Agudezas de Juan Oven, 108.

I. 2. CARACTERÍSTICAS DEL ACERVO

El *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* está constituido por más de siete mil impresos antiguos cuyas fechas de impresión corresponden al período que lleva en el nombre y la mayoría son provenientes de los grandes centros impresores de Europa, es decir, Lyon, Roma, Amberes, Madrid, así como de imprentas novohispanas. El idioma que predomina en estos impresos es el español, seguido del latín.

Si bien la temática predominante de los ejemplares es de carácter teológico, jurídico, histórico y enciclopédico, existen más de trescientos ejemplares de literatura clásica griega y latina, con más de un centenar de autores tanto canónicos como poco conocidos dentro de la academia, así como ediciones representativas, por ejemplo, *M. T. Ciceronis ad familiares epistolae. Interpretatione & notis illustravit Philibertus Quartier, è Societate Jesu, jussu christianissimi regis in usum serenissimi Delphini* (París, 1685). La colección *in usum Delphini*, como se sabe, fue creada como parte del programa educativo para el Delfín, hijo del rey de Francia, Luis XIV⁸.

Por otra parte, este acervo cuenta también con títulos representativos de la literatura universal, entre los que se distinguen *El ingenioso hidalgo, don Quijote de la Mancha*, las comedias de Pedro Calderón de la Barca, varias ediciones del *Diccionario* de Antonio de Nebrija, las tragedias de Jean Racine, el tratado *De re diplomatica* de Jean Mabillon; para el caso de los títulos novohispanos destacan la *Bibliotheca Mexicana* de Juan José de Eguiara y Eguren, el *Manifiesto satisfactorio anunciado en la Gazeta de Mexico*; *Opúsculo Guadalupano* de José Ignacio Bartolache y Díaz de Posada; las obras de los destacados jesuitas Francisco Javier Alegre y Diego José Abad, así como *El pensador mexicano* de José Joaquín Fernández de Lizardi; sin olvidar una gran cantidad

⁸ Cfr. Catherine Volphilhac-Augier, “La collection *Ad usum Delphini*: entre érudition et pédagogie” en *Histoire de l’éducation* 74 (1997): 203-214.

de ediciones de la Biblia, tales como la *Biblia Regia*, *Biblia Sacra* o la *Biblia Políglota Complutense*.

Pese a que este apartado pretende dar un horizonte general del acervo, es propicio mencionar que en esta colección se resguarda un ejemplar del título *Piedad heroyca de don Fernando Cortés* de Carlos de Sigüenza y Góngora, el cual ha merecido estudios recientes⁹ ya que las ediciones de las que se tiene noticia están incompletas, e incluso, de acuerdo con Alberto Sarmiento (2012, 558) “entre las cosas que ignoramos sobre la obra se encuentra incluso el título completo y la fecha original de la edición”. Señala además que su valor textual refleja el pensamiento y método del autor para tratar un tema como la historia, en el cual se nota, “su voluntad de demostrar las cosas con hechos comprobados documentalmente, y no basándose en las autoridades tradicionales” (2012, 560), es decir, relatar la historia del Hospital de la Inmaculada Concepción (Hospital de Jesús), cuyo fundador fue Hernán Cortés.

En cuanto a la materialidad de los ejemplares se puede apuntar que hay diversidad de formatos, desde un doceavo hasta grandes folios de más de cuarenta centímetros de alto. La gran variedad de encuadernaciones y de cantos decorados refleja el interés estético y valorativo de sus antiguos propietarios, así como la preferencia de unos determinados títulos frente a otros. Hay ejemplares con encuadernaciones en piel gofrada, algunos de ellos con cierres metálicos, cuya manufactura evidencia una consideración especial del propietario. Abundan los libros con cantos decorados en color rojo, dorado, negro, amarillo y azul, por ejemplo.

La presencia de marcas de propiedad evidentes en *ex libris*, anotaciones manuscritas y marcas de fuego otorgan un gran valor a las colecciones antiguas. Dentro de este contexto resulta oportuno rescatar la reflexión de Idalia García (2010, 86) al decir que “los elementos poseídos o simplemente marcados se transforman así de productos materiales en objetos transmitidos y valorados por generaciones y, por tanto, en piezas patrimoniales dignas de un aprecio cultural que debería ser reconocido”.

⁹ Este ejemplar nutrió la tesis de licenciatura de Felicitas González Barranco, titulada “Una piedad heroyca de don Fernando Cortes... de Carlos de Sigüenza y Góngora: análisis literario”.

En este sentido, vale la pena mencionar que algunos de los ejemplares que se resguardan en esta colección tienen *ex libris*¹⁰ de personajes destacados de la historia de México, como Joaquín García Icazbalceta¹¹; o bien, anotaciones manuscritas las cuales son otra forma de señalar pertenencia, como en el ejemplar *Compendium latino-hispanum, utriusque linguae veluti lumen, Petri de Salas, accedunt verba sacra ex adversariis Joannis Ludivici de la Cerda, diligenter excerpta, atque etiam nomina hebraico-latina, ac hispano sermoni reddita* de la autoría de Pedro de Salas, impreso en Madrid en 1787, en cuya última página impresa contiene la frase escrita en latín: *Hic liber pertinet ad Ignacium Covián*¹²: “Este libro pertenece a Ignacio Covián”¹³ De entre las anotaciones manuscritas más relevantes se encuentran aquellas del puño y letra de Carlos de Sigüenza y Góngora¹⁴.

Además, como señala Sagarzazu (2019, 257) existen anotaciones manuscritas que “revelan datos de interés museológico, filológico o histórico que obligan a un examen muy minucioso. Los ejemplares están llenos de vida, nos cuentan su historia, quiénes fueron sus propietarios, cómo y cuándo formaron parte de la biblioteca, cuál fue su uso”.

Para ilustrar lo anterior, es pertinente mencionar que el ejemplar titulado *Teatro eclesiastico de la primitiva iglesia de las indias occidentales* de Gil González, impreso en Madrid por Diego Díaz de la Carrera, en 1649, tiene la siguiente anotación manuscrita: “Este libro es de la librería del Convento del Señor San Joseph de Tacubaya Ay Excomunion mayor reservada â su Santidad para el que lo usurpare de dicha Librería”.

¹⁰ Sobre el termino, sigo la definición de Nicolás León y Juan Bautista Iguíniz (1913, 67): “etiqueta impresa que indica la marca de propiedad o sello del bibliófilo, y que se adhiere ordinariamente al reverso de la tapa anterior de los libros”.

¹¹En el ejemplar titulado *Coleccion de los escritos mas importantes que en diferentes epocas dirigió al gobierno D. Manuel Abad Queipo, Obispo electo de Michoacan, Movido de un zelo ardiente por el bien general de la Nueva España y felicidad de sus habitantes, especialmente de los indios y las castas: y los dá á luz en contraposicion de las calumnias atroces que han publicado los cabecillas insurgentes, á fin de hacerle odioso con el pueblo, y destruir por este medio la fuerza de los escritos con que los ha combatido desde el principio de la insurreccion de Manuel Abad Queipo*, quien, por cierto, llevó a cabo la excomuni3n de Miguel Hidalgo y Costilla.

¹² Las transcripciones de las anotaciones manuscritas son propias.

¹³ Las traducciones de las frases latinas son propias.

¹⁴ Como en el tomo 2 del ejemplar *Opus geometricum quadraturae circuli et sectionum coni decem libris comprehensum* o en *Opus geometricum posthumum ad mesolabium per rationum proportionalium novas proprietates*, ambos de la autoría de Gregorio de San Vicente, impresos en Ambéres y Gante en 1647 y 1668, respectivamente.

Gracias a este tipo de advertencias es posible enmarcar la cultura de la práctica lectora dentro de un contexto específico a partir del testimonio de una fuente primaria. Otro ejemplo destacable son las dos anotaciones manuscritas del libro *Dictionarium historicum geographicum, poeticum, gentium...* de Charles Estienne¹⁵, la primera ubicada en el reverso de la portada y en donde se lee: “He visto este Diccionario Historico, Geographico, y Poetico Con comisión del Santo tribunal de La Inquisicion del Reyno de Navarra, y con lo borrado ala buelta del folio ciento, esta Como lo manda el expurgatorio del año de 1707 = Assí lo firmo en Congregación de Vicaray a 17 de Nobiembre de 1713= Roque de Hortegas [Rúbrica]”. Y la segunda ubicada en la última página impresa: “Expurgue este libro por comisión del S[an]to off[ici]o conforme al expurgatorio del I[lustrisi]mo del S[uso]dicho D[on] Bern[ardo] de Roxas Huete 26 mar[zo] 1613. Diego de Ocampo [Rúbrica]”.

También en la *Historia de la vida del hombre* de Lorenzo Hervás, impreso en Madrid en 1789 se lee la siguiente anotación manuscrita ubicada al pie de la portadilla: “Expurgado y corregido en Veracruz un 18 de noviembre de 1802. [Rúbrica] Jiménez”. De las anteriores frases se desprende una innumerable lista de cuestionamientos para intentar vislumbrar el contexto político, social, cultural e incluso geográfico en el que estos títulos circularon, que muestra también el devenir histórico de estos materiales.

Ahora bien, en los últimos años la academia ha prestado sumo interés por el estudio de las marcas de fuego¹⁶, lo cual resulta provechoso para el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* ya que en múltiples ejemplares se encuentran estas insignias que ofrecen al estudioso un campo fértil. De manera general, las marcas de fuego frecuentemente se emplearon en las bibliotecas de las comunidades conventuales novohispanas hasta el siglo XIX para señalar la pertenencia de los libros a una comunidad. El procedimiento para marcar esta insignia consistía en colocar un fierro al rojo vivo en los cantos o tapas de los libros, dejando la forma carbonizada del símbolo representativo del convento. Esta práctica fue casi exclusiva del período y de la región en cuestión; sin embargo, según Idalia García

¹⁵ Lugduni: Sumptibus Thomae Soubbron, et Mosis a Pratis, 1595.

¹⁶ Principalmente son estudios de carácter nacional en los que se destacan las aportaciones de Idalia García Aguilar, Mercedes Salomón, Manuel Suárez y Javier Guerrero, señalados en la bibliografía.

(2007, 273), hay noticia de una marca de fuego vinculada al convento de Santa Caterina de Barcelona.

De acuerdo con Idalia García (2017, 172) los ejemplares que tienen esta marca de propiedad son:

libros marcados [que] cuentan sus traslados de un sitio a otro, y todas estas huellas se conjuntan en el espacio cotidiano de las órdenes religiosas y, especialmente, en el que corresponde a las bibliotecas conventuales. Éstas, aunque no son las únicas, resultan ideales para comprender el lugar y la función de los libros durante la vigencia del Virreinato de la Nueva España.

En líneas generales, la marca de fuego del Seminario Conciliar de México abunda en los ejemplares de la mencionada colección, seguida del Seminario Conciliar de Zacatecas y en menor medida de la orden franciscana, dominica, jesuítas, mercedaria y agustina.

En resumen, la riqueza bibliográfica, material e histórica de este acervo ofrecen múltiples líneas de investigación que pueden abonar en el conocimiento y valoración de las bibliotecas novohispanas, así como su inclusión y contribución en proyectos de envergadura nacional como el *Catálogo Colectivo de Marcas de Fuego*, coordinado por la biblioteca Franciscana de la Universidad de las Américas Puebla y de la Provincia Franciscana del Santo Evangelio de México y la Biblioteca Histórica José María Lafragua de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

II. COMPENDIO DE OBRAS CLÁSICAS

El compendio se organiza en orden cronológico del año de impresión de los ejemplares que se seleccionaron. El autor griego seleccionado fue Temistio (1618), y el latino, Eutropio (1698).

En cuanto a la metodología, se realizó una búsqueda en el sistema bibliográfico *Codexvirtual* de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada para identificar los ejemplares que pertenecen a la colección del Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII cuyas características fueran libros antiguos impresos de obras de autores clásicos escritos en griego y en latín, encuadernados solos o con otros títulos. La búsqueda no incluyó traducciones en idiomas modernos, ya que el resultado tendría pertinencia en un estudio de tradición clásica en determinadas literaturas. Una vez realizada la búsqueda y delimitado el *corpus* del total de ejemplares, se organizó cronológicamente siguiendo los compendios de la historia de la literatura clásica, por lo que se consultaron los diferentes manuales especializados para tal fin.

Los nombres de los autores, traductores e impresores fueron tomados, por orden de jerarquía, del catálogo de autoridades de la Dirección General de Bibliotecas, UNAM, el catálogo de autoridades de la Biblioteca Nacional de España (BNE) y, en última instancia, del recurso de la *Library of Congress Authorities*. Se respetó la ortografía del ejemplar en la consignación del título, pie de imprenta y transcripción de la portada, así como de los paratextos.

Cada uno de los ejemplares seleccionados fue analizado desde una perspectiva literaria en la que se destacaron los datos biográficos del autor, su obra y trascendencia, así como desde una perspectiva bibliográfica en la que se identificaron los siguientes datos organizados de esta manera:

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL EJEMPLAR	
CAPTURA DE PANTALLA DEL REGISTRO EN <i>CODEXVIRTUAL</i>	
CLASIFICACIÓN LOCAL	
AUTOR	
TÍTULO	
PIE DE IMPRENTA	

En seguida se colocó la transcripción de los datos de la portada según la propuesta de Idalia García (2011), la traducción de los datos de la portada cuya elaboración es propia, la descripción física del ejemplar, el estado físico del ejemplar, las particularidades de la edición del ejemplar seleccionado, es decir, noticias biográficas de los traductores, comentaristas, editores, impresores así como valoraciones de la edición en cuestión, los paratextos, además del registro de existencias de esta edición en otras bibliotecas nacionales y extranjeras, además del valor patrimonial del ejemplar a partir de las marcas de propiedad contenidas.

Para los ejemplares que carecen de portada, se transcribió y tradujo el colofón, además, se realizó una búsqueda digital de la obra en los siguientes repositorios: Biblioteca Nacional Digital de México, Fondo Antiguo de la Dirección General de Bibliotecas y Servicios Digitales de Información, Biblioteca Digital Hispánica y Archive, con la finalidad de identificar la edición en cuestión a través de la comparación entre el documento digital y el físico, de esta manera se registraron los datos bibliográficos básicos.

Finalmente, se anexa un apéndice con las obras de los autores griegos y latinos ubicadas en esta colección, organizado por orden alfabético, con la información bibliográfica sintética, como un instrumento orientador para su consulta, así como un políptico de los autores clásicos Temistio y Eutropio como propuesta para difundir al público general los ejemplares del *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada; la impresión y la versión digital, sin duda, facilitarán su consulta y difusión.

II.1 AUTOR GRIEGO

TEMISTIO

Sin duda, es de rigor que quienes más gozan de su prosperidad (la del príncipe) se complazcan en mayor medida con su éxito. La ciudad intenta corresponder con honores a sus honores, y con homenajes a los bienes que de él ha recibido, igual que podría decirse que los hombres veneran a Dios con sacrificios y ofrendas por los dones que les ha concedido. Temistio, *Or.* IV 17 58a.

Temistio (Θεμιστίος)¹⁷

Sobre Temistio se sabe que fue un filósofo, político y comentarista de Aristóteles que vivió en Constantinopla durante el siglo IV d. C. Su formación en retórica y en filosofía le permitió dirigir, en un primer momento de su vida, su propia escuela de filosofía; más tarde, sirvió en la corte imperial de Imperio romano occidental, desde la época de Constancio hasta el reinado de Teodosio I (347-395 d. C.).

De acuerdo con Stertz (1976), Temistio fue el principal exponente griego de del siglo IV d. C. que intentó aplicar los valores filosóficos y culturales clásicos, en un periodo en el que el cristianismo constituía la religión oficial y ante el cual este filósofo se afanó por mostrar los méritos de la tradición clásica griega.

En cuanto a su producción literaria, Temistio escribió una serie de discursos de los que se conservan treinta y cinco, en los que expone sus preocupaciones y reflexiones políticas, filosóficas y literarias, al tiempo que muestra su esfuerzo por desarrollar y difundir una forma popular de la filosofía griega tanto entre las personas instruidas como entre la plebe, intentando conformar un ambiente político y social en el que tanto la conducta del pueblo como la del gobernante fuera regulada por la práctica y reflexión filosófica (Downey 1957). En sus discursos se observa un ahínco por defender el helenismo, e incluso declara que el cristianismo debe muchos de sus preceptos y concepciones a esta tradición.

En efecto, para Glanville Downey (1957, 274) la unión del helenismo con el ambiente imperial que plantea Temistio en su obra es una de las características más

¹⁷ “Themistius”, en *Brill’s New Pauly* Hubert Cancik Helmuth Schneider (eds.) 18 de julio de 2024.
https://referenceworks.brillonline.com/entries/brill-s-new-pauly/themistius-e1207580?s.num=0&s.f.s2_parent=s.f.book.brill-s-new-pauly&s.q=Themistius

importantes de ella y concluye que este filósofo “performed a real service in the defense of Hellenism and helped assure its place in the new Christian intellectual tradition”.

A continuación, se exponen los aspectos bibliográficos del ejemplar de Temistio que se encuentra resguardado en el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, Secretaría de Hacienda y Crédito Público (Fig. 1).

Descripción general del ejemplar	
CAPTURA DE PANTALLA DEL REGISTRO EN CODEXVIRTUAL	
 BIBLIOTECA MIGUEL LERDO DE TEJADA 2 registros encontrados al buscar Temistio. Regresar a buscar Themistiou Euphradous logoi.- Themistii cognomento suadae orationes XIX graece ac latine coniunctim editae / Dionysius Petavius e Societate Iesu, magnam illarum partem latine reddidit, reliquarum interpretationem recensuit, notis uniuersas, atque emendationibus illustrauit Temistio Papeleta F28673 1618 Texto paralelo en latín-griego Colección del Fondo Reservado Etiqueta núm. 10028673 Limpieza: 1999. Encuadernación: piel. Afección: estructural. Alfabeto: O 2	
Clasificación local	F28673
Autor	Temistio
Título	ΘΕΜΙΣΤΙΟΥ ΕΥΦΡΑΔΟΥΣ ΛΟΓΟΙ ΙΘ. Themistii cognomento suadae orationes XIX graece ac latinè coniunctim editae.
Pie de imprenta	Parisiis : Apud Michaellem Sonnum, 1618.

ΘΕΜΙΣΤΙΟΥ

ΕΥΦΡΑΔΟΥΣ ΛΟΓΟΙ ΙΘ.

THEMISTII

COGNOMENTO SVADÆ

ORATIONES XIX. GRÆCE

ac Latine coniunctim editæ.

DIONYSIVS PETAVIVS è Societate IESV, magnam illarum partem Latine reddidit, reliquarum interpretationem recensuit, Notis uniuersas, atque emendationibus illustrauit.

AD CHRISTIANISSIMVM REGEM

LVDOVICVM XIII.



P A R I S I I S,

Apud MICHAELEM SONNIVM, via Iacobæa,
sub scuto Basiliensi.

M. DC. XVIII. 1688

CVM PRIVILEGIO REGIS.

Fig. 1. Temistio, *Los diecinueve discursos*

Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, SHCP

Fotografía: Carolina Aguilar Granados

Transcripción de los datos de la portada

ΘΕΜΙΣΤΙΟΥ / ΕΥΦΡΑΔΟΥΣ ΛΟΓΟΙ ΙΘ. / THEMISTII / COGNOMENTO SVADAE /
ORATIONES XIX. GRAECE / ac Latinè coniunctim editae. / DIONYSIVS PETAVIVS
è Societate IESV, ma- / gnam illarum partem Latinè reddidit, reliquarum /
interpretationem recensuit, Notis universas, / atque emendationibus illustravit. / AD
CHRISTIANISSIMVM REGEM / LVDOVICVM XIII. / [marca tipográfica] / PARISIIS,
/ Apud MICHAELEM SONNIVM, via Iacobaea, / sub scuto Basiliensi. / [filete] / M. DC.
XVIII. / *CVM PRIVILEGIO REGIS.*

Traducción de la portada completa

Los diecinueve discursos de Temistio, el elocuente. Los diecinueve discursos de Temistio, apodado como “el elocuente”, editados conjuntamente en griego y latín. Denis Petau, perteneciente a la Compañía de Jesús, tradujo al latín gran parte de ellos, revisó la traducción de los restantes y enriqueció todos con notas y correcciones. Obra dedicada a su muy cristiana Majestad, Luis XIII. En París, en la imprenta de Michel Sonnius, ubicada en la calle Jacobea, bajo el escudo basiliense. 1618. Con privilegio real.

Descripción física del ejemplar

4º; (22 x 16 cm); [22], 729, [14] páginas; â-î⁴, A-Z⁴, Aa-Zz⁴, AAa-ZZz⁴, AAaa-ZZZz⁴, AAAaa³. Texto en griego y en latín.

Estado físico del ejemplar

Encuadernación completa en piel, tejuelo con rótulo dorado con el nombre del autor y parte del título, cantos rojos, guardas anteriores y posteriores ornamentadas.

Particularidades de la edición

Para comprender el contexto general en el que se imprimió esta edición es necesario retomar la reflexión que hace Amalia Marín (2001, 7) sobre el siglo XVII en Francia:

En definitiva, el apogeo político de Francia en este siglo es acompañado de un más que notable desarrollo intelectual y cultural que se asienta sobre unas bases muy complejas que intentamos desentrañar: las aportaciones de un Pascal, un Gassendi, un Corneille, un Scarron, un Bousset, un Racine, etc., son

la expresión de formulaciones ideológicas, científicas y filosóficas planteadas en un marco con tradiciones culturales complejas y en el que fueron partícipes de debates intelectuales, con frecuencia de una fogosidad y vehemencia importantes, pero sin duda no exentos de “posiciones vanguardistas” que, de una forma u otra, terminarían abriendo paso a las “Luces”.

Ahora bien, esta edición contiene la traducción del texto griego al latín elaborada por Denis Petau, quien fue un patrólogo y teólogo jesuita de origen francés, nacido en 1583 en Orléans, Francia; en este sentido la Compañía de Jesús desarrolla un papel fundamental en este siglo, pues debe mencionarse que en este período la nueva clase burguesa buscó adoptar el ejercicio de las *belles-lettres*; naturalmente, esto propició que la nobleza fuera “cultivada, nobleza de espada formada en los colegios de jesuitas y nobleza de toga formada en el humanismo” (Marín 2001, 263). Para puntualizar lo anterior, habrá que tener presente el surgimiento de la Compañía de Jesús en el período de la Contrarreforma cuyo objetivo fue, *grosso modo*, fortalecer el poder papal y evitar la deserción cristiana para lo cual se exigió una preparación ideológica a partir de la predicación y la docencia, y es por ello que emergieron grandes obras de reflexión. Al respecto, Osorio (1986, 63) refiere que la Compañía de Jesús:

supo poner al servicio de la tradición avances importantes del Renacimiento. En el terreno filológico incorporó a los clásicos grecolatinos después de amputarles los textos considerados inconvenientes o, para decirlo en sus palabras, *ab omni obscoenitate expurgatae*; en el campo filosófico y teológico los jesuitas tuvieron la capacidad de formular coherentemente el discurso de un grupo y una clase dentro de la Iglesia.

Respecto a la información biográfica del traductor, vale la pena señalar que obtuvo el grado de maestro en la Universidad de La Sorbona y posteriormente ingresó a la Compañía de Jesús donde estudió teología. Gracias a su estancia en París conoció a Isaac Casaubon, erudito y filólogo clásico, con quien se aproximó con mayor profundidad a los manuscritos griegos¹⁸. El dominio de las lenguas clásicas le permitió “editar autores griegos de la época

¹⁸ Ludwig-Maximilians Universität München. <https://www.fnz.geschichte.uni-muenchen.de/forschung/autoren-tabellenwerke/petau/index.html>

patrística, como Sinesio, Temistio, Juliano el Apóstata, Nicéforo I y Epifanio” (Donnelly 2001, 3114).

Al respecto de lo anterior, señala O’ Malley¹⁹:

La dimension socio-politique des activités ainsi déployées par la Compagnie se distingue dans les argumentaires de représentants de l’ordre, au sein des négociations avec les fondateurs ou les autorités urbaines, qui insistent sur les avantages des collèges pour la «république» ou le «bien commun». Cette dimension s’appuie sur un large consensus avec les élites laïques quant aux vertus de l’éducation et à ses retombées favorables.

Conviene destacar que esta edición fue dedicada al rey de Francia, Luis XIII, quien, en 1618, año de la impresión de este ejemplar, contaba con 17 años. Fue hijo del rey Enrique IV y María de Médicis. Su período de reinado es memorable debido a que, tras verse envuelto en ataques de desprestigio y renuncia de su cargo motivados por intereses de su propia madre, quien llevaba la regencia del reino, así como allegados a ésta, en 1617 asumió por completo el poder, y en 1624 nombró como su ministro a Armando Juan du Plessis de Richelieu, En quien se apoyó para colocar a Francia como una de las potencias europeas durante ese siglo, incluso en aspectos culturales, pues gracias a él se constituyó la *Académie française*. Inclusive este esplendor francés se concreta en el hecho de que, al término de la Guerra de los Treinta Años, el francés se convierte en la lengua franca en el Occidente europeo desde este siglo y hasta finales del siglo XIX (Taillefer 2006, 28).

Por todo lo anterior, se puede observar que existe un vínculo entre el autor y el contenido de la obra con el contexto histórico del siglo XVII francés, ya que el hecho de que Temistio haya escrito discursos políticos en los que prima un interés por resaltar las virtudes del gobierno y su pueblo ideal, donde precisamente la filosofía es la herramienta que permite construirlo, tiene una evidente razón, con la cual, concretamente en Francia:

the use of public display for political propaganda became ever more emphasized, to the extent that glorification of the King and his country—now inextricably linked, so that the message of royal greatness and power was not

¹⁹ *Apud* Ariane Boltanski *Noblesse et dotation des collèges jésuites: France, Italie, première moitié du xvii^e siècle* (2020): 118.

directed solely to a French audience, but also to a European audience—became highly professionalized industry. And just as the ceremonial itself became ever more complex and grandiose, so also did the printed accounts. But these accounts also took on a more important role than had earlier been the case, serving as instruments of propaganda in their own right, since in many cases they go far beyond simply providing a description of a particular event. In addition, they offer a systematized interpretation of the message which it was designed to convey, thus providing the king with a powerful tool for the expression to a wide audience of a clearly stated political message. (Saunders 2006, 70).

Finalmente, respecto al impresor debe aclararse que probablemente se trate de Michel II Sonnius²⁰, hijo de Michel Sonnius, debido al año de impresión de este ejemplar.

Se describe a continuación la estructura de la edición resguardada en el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, a fin de ilustrar y dejar constancia *grosso modo* para posibles investigaciones futuras sobre dicho ejemplar.

El ejemplar tiene una portada tipográfica a una tinta con tipos griegos y latinos, además, en la marca tipográfica se lee un fragmento del pasaje bíblico *Quis contra nos*²¹, lo cual significa “¿Quién contra nosotros?”. Después, desde la signatura tipográfica ã ij hasta ã iiij se encuentra la dedicatoria de Denis Petau al ya mencionado rey Luis XIII: *Ludovico XIII Francorum ac Navarraeroum Regi Christianissimo*; posteriormente, desde el verso de la signatura tipográfica ã iiij hasta el verso de ã ij el editor colocó la biografía de Temistio, *Themistii vita*. A partir de la signatura tipográfica ã ij hasta ã iiij se ubican testimonios de algunos autores antiguos sobre el sofista, *Veterum quorundam testimonia de Themistio*, como los datos que ofrece Gregorio Nacianceno en sus cartas 139 y 140, o Focio en su *Bibliotheca*²², sin omitir los datos de la *Suda*²³.

²⁰ La Bibliothèque Nationale de France asigna a Michel Sonnius las fechas de nacimiento como (15?-1589?). 18 de julio de 2024. https://data.bnf.fr/fr/13747323/michel_sonnus/

²¹ Rom. 8: 31.

²² *Bibl.* 74.

²³ Suda On Line. “Themistius”. 27 de mayo de 2024. <<http://www.stoa.org/sol-entries/theta/122>>

En el verso de la signatura tipográfica ñ iij y en ñ iiij hay una dedicatoria al lector: *Ad candidum lectorem*, posteriormente, en el verso de ñ iiij se encuentra un índice de lo que está comprendido en esta edición: *Index eorum quae in hoc libro comprehenduntur*.

A partir de la página 2 hasta la 511 están los diecinueve discursos de Temistio con el texto griego y la traducción de Denis Petau. Desde la página 513 hasta la página 723 se localizan las notas críticas de Petau a los *Discursos: Dionysii Petavii e Societate Iesu ad Themistii orationes notae*. A partir de la página 724 a la 729 se encuentran las adiciones a las notas del *Discurso XVII: Ad Orat. XVII addenda quaedam ad notas*.

Desde el verso de la signatura ZZzz hasta el verso de ZZzz iiij se halla un índice de materias y frases: *Index rerum et verborum*; seguido de este paratexto, a partir de la signatura tipográfica AAAaa hasta AAAaa iij la edición cuenta con un índice de autores que se citaron, se explicaron y se corrigieron en las notas críticas: *Authorum qui in hisce notis citantur, illustrantur, emendatur, Index*.

A continuación, en el verso de la signatura tipográfica AAAaa iij se ubica una advertencia del editor al lector sobre los errores que tiene la impresión: *Quae in hac editionem irrepsere vitia ita corriges*; finalmente, en la signatura tipográfica AAAaa iiij se encuentra la *Summa privilegii*, en la que la autoridad real concede el privilegio de impresión o venta por los próximos nueve años a los impresores *Michaellem Sonnum, Claudium Morel, & Sebastianum Cramoisy*.

Ahora bien, en cuanto a los datos filológicos sobre esta edición, se debe apuntar que, de acuerdo a Joaquín Ritoré Ponce (2000, 69) en su introducción de la traducción castellana de los *Discursos políticos* de este orador, esta edición es la segunda que se produjo en el siglo XVII, con lo que él supone que se trata “un paso decisivo en la fijación del texto temistiano [y] se editaba por primera vez el discurso de Constancio al Senado y los *Discursos VIII, XIV y XXVII*”.

Esta edición se encuentra digitalizada en los siguientes repositorios²⁴:

Dirección General de Bibliotecas y Servicios Digitales de Información, UNAM,

²⁴ Links consultados el 18 de julio de 2024.

https://librunam.dgb.unam.mx:8443/F?func=find-b-0&local_base=MX001

Catálogo Colectivo de Bibliotecas Patrimoniales de México, UNAM

<https://bibpatrimoniales.iib.unam.mx/Record/000011070>

Patrimonio Digital Complutense

<https://patrimoniodigital.ucm.es/s/patrimonio/item/707843>

II. 2. AUTOR LATINO

EUTROPIO

Eutropio

Flavius Eutropius fue un historiador romano del siglo IV d. C. Las noticias biográficas que se conocen son gracias a la información que él mismo da en su *Breviarium*, de esta manera se sabe que fue *magister memoriae*²⁵ del emperador Valente, que participó en una campaña contra los persas durante el reinado de Juliano y probablemente fue procónsul de Asia y posteriormente cónsul. Debido a la homonimia de su nombre, la información proveniente de otras fuentes resulta confusa, ya que se desconoce si algunos aspectos de su vida tienen que ver con otro Eutropio de la segunda mitad del siglo IV d. C.²⁶

De la producción literaria de este autor se conserva el *Breviarium historiae romanae*; este trabajo histórico fue solicitado por el emperador Valente, en el cual sintetiza en diez libros la historia de Roma, desde su fundación hasta la muerte de Joviano en el año 364 d. C. Si bien esta obra no es muy conocida y valorada actualmente, gracias a las biografías consignadas se saben los nombres de los asesinos de Julio César, aspectos geográficos de regiones en Inglaterra o Francia, así como rasgos de la vida cotidiana en Roma. Por otro lado, según apunta H. W. Bird en el prefacio de la traducción al inglés del *Breviarium historiae romanae* (2011, lvi), esta obra fue usada durante quinientos años como una fuente esencial de estudio de once siglos de historia romana, ya que cuenta con las características idóneas para ser considerada de tal manera, a saber: el lenguaje empleado es simple, la extensión es breve, el posicionamiento del autor frente a cualquier evento casi siempre es imparcial y, como ya se mencionó, en ocasiones proporciona información que no se encuentra en otras fuentes.

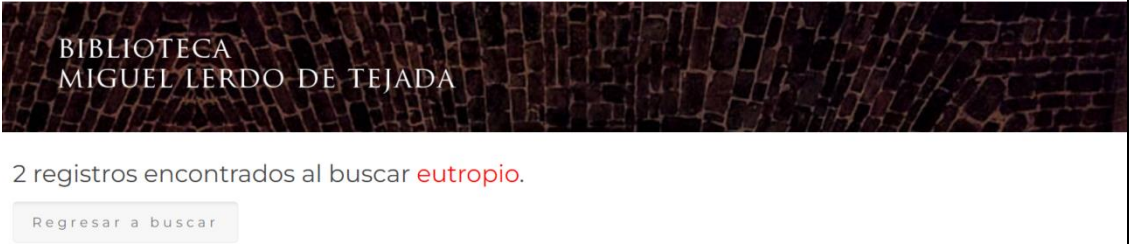
De acuerdo con Constaín (2007, 228) existen además otras dos razones para valorar a este autor, en primer lugar, su obra fue esencial para los textos historiográficos redactados durante los siglos VII y IX de la Edad Media, y, en segundo lugar, la estructura

²⁵ De acuerdo con la definición del *Oxford Classical Dictionary*, este cargo era el mayor de entre otros dos, a saber: *ab epistulis* y *a libellis*, que supusieron el remplazo de los secretarios imperiales; tuvo tres funciones titulares: orador, jurista e historiador, quienes realizaban documentos de respuesta, es decir, “an officer whose duty it was to receive the decision of the emperor on any subject and communicate it to the public or the persons concerned.” (William Smith, LLD, William Wayte, G. E. Marindin 1890).

²⁶ “Eutropius”, en *Brill’s New Pauly*, Hubert Cancik y Helmuth Schneider (eds.). 18 de julio de 2024. http://dx.doi.org/pbidi.unam.mx:8080/10.1163/1574-9347_bnp_e407440

narrativa de su obra exige una lectura aguda que no solo esté asociada con características anecdóticas o literarias.

A continuación, se exponen los aspectos bibliográficos del ejemplar que se encuentra resguardado en el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, Secretaría de Hacienda y Crédito Público (Fig. 2).

Descripción general del ejemplar	
CAPTURA DE PANTALLA DEL REGISTRO EN CODEXVIRTUAL	
 2 registros encontrados al buscar eutropio. Regresar a buscar Eutropii Historiae Romanae Breviarum notis et emendationibus illustravit / Notis et emendationibus illustravit Anna Tanaquilli Fabri filia Eutropio, [Flavio] FR1618-240 (900HIST.CIV/63) Filigra en guarda final. Ilustraciones: Viñeta en portada con representación del Teatro Sheldoniano. Contiene: 10 Libros de la historia romana [Breviario de la historia romana, desde fundación de la ciudad hasta el año 1519] -- Incluye un vocabulario. Lista de autores clásicos impresos y obras por imprimir. Colección del Fondo Reservado Limpieza: 18-11-99 / Encuadernación: Piel / Afección: Estructural / Para Préstamo / Reencuadernada y con guardas decoradas. Historia civil: 141. Palau y Dulcet 1923-1927 t. 1, D-G, p.167. Palau dice: "Ha figurado en muchos catálogos de 15 a 30 pts. El ejemplar Salvá, 50 pts. Vindel en 1920." Edición con: En la portada se lee: "IN USUM DELPHINI." / Texto dividido a mitad de página, la parte inferior con las notas a la obra y a doble columna. / Dos dedicatorias, una al lector por el "Typographus Oxoniensis LECTORIA S", y la otra al "SERENISSIMO DELPHINO S. P. D."; por Ana Tanaquilla en París diciembre de 1682 / Prefacio: "PRAEFATIO" / Algunos datos biográficos acerca del autor por Elias Vineto, Ger. Juan Vossio, Carlos Sigonio, Baltasar Bonifacio y Enrique Vales. "EUTROPII BREVIARIUM HISTORIAE ROMANAE, AD URBE CONDITA AD ANNUM EJUSDEM URBIS M. C. XIX. / Dedicatoria al señor Valenti Gótico / Al final un "INDEX...", y una lista de autores clásicos impresos por Abel Swall & Tim. Child y libros en prensa. Inventario: 29353. Historia Roma antigua.	
Clasificación local	F29353
Autor	Eutropio
Título	Eutropii historiae Romanae breviarium notis et emendationibus illustravit Anna Tanaquilli Fabri filia
Pie de imprenta	Oxonii : E teatro Sheldoniano ; Impensis Ab. Swall & Tim. Child, 1696.

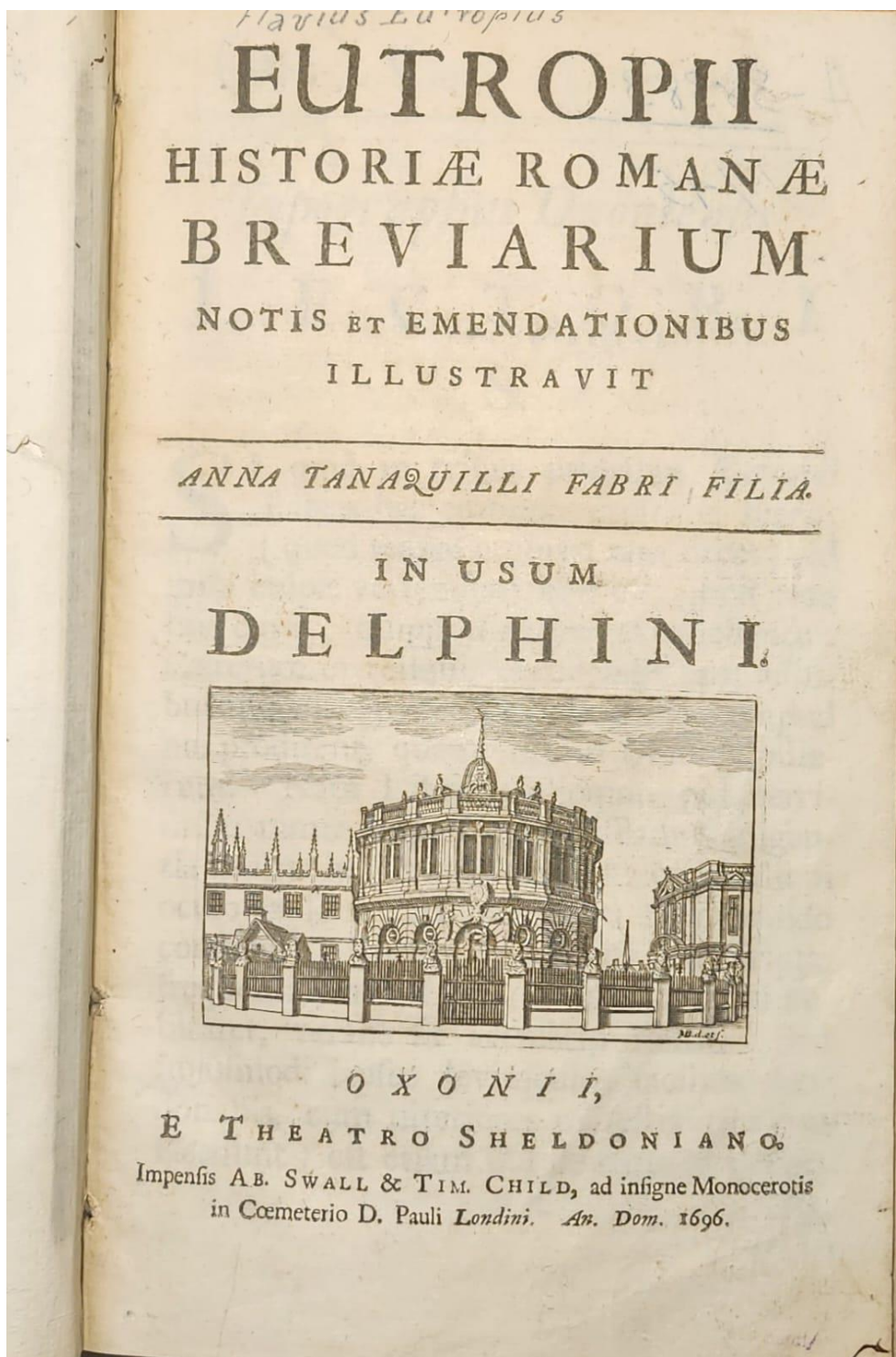


Fig. 2. Eutropio, *Breviario de historia romana*

Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, SHCP

Fotografía: Carolina Aguilar Granados

Transcripción de los datos de la portada

EUTROPII / HISTORIAE ROMANAE / BREVIARIUM / NOTIS ET
EMENDATIONIBUS / ILLUSTRAVIT / [filete] / ANNA TANAQUILLI FABRI FILIA /
[filete] / IN USUM / DELPHINI / [grabado calcográfico de la fachada del Teatro
Sheldoniano²⁷] / OXONII, / E THEATRO SHELDONIANO / Impensis AB. SWALL &
TIM. CHILD, ad insigne Monocerotis / in Coemeterio D. Pauli *Londini. An. Dom.* 1696.

Traducción de los datos de la portada

Compendio de la historia romana. Anne Dacier lo enriqueció con notas y correcciones. Para uso del Delfín. Impreso en Oxford en la imprenta *Theatrum Sheldonianum*. Con el financiamiento de Abel Swall y Timothy Childe en la Catedral de San Pablo de Londres. En el año del Señor 1696.

Descripción física del ejemplar

8º; (20 x 13 cm); [12], 161, [1] páginas; a⁷, A-H⁸, I-L⁴, M⁵. Texto de Eutropio a una columna, notas al pie a doble columna.

Estado físico del ejemplar

Encuadernación entera en piel jaspeada con tejuelo rojo y motivos dorados, tapas y guardas decoradas, nombre de la comentadora y título del libro rotulados en dorado.

Particularidades de la edición

Esta edición fue impresa en la última década del siglo XVII; sin embargo, presenta un interesante vínculo contextual con el ejemplar descrito con anterioridad, pues, aunque el lugar de edición de éste corresponde a una imprenta en Inglaterra, la filóloga que lo elaboró.

Como bien se pudo apreciar tanto en la transcripción como en la traducción de la portada, los comentarios filológicos son de la autoría de Anne Dacier cuyo nombre de soltera era Anne Lefèvre, de origen francés, intelectual reconocida en Europa durante la

²⁷ Se trata de la fachada norte del Teatro, la cual es reproducida en un grabado por David Loggan en 1669.

segunda mitad del siglo XVII y la primera del XVIII tanto por sus traducciones —principalmente las de la *Iliada* y la *Odisea*—, comentarios y ediciones de textos clásicos, como por su participación en la controversia literaria francesa entre los autores “antiguos” y “modernos”²⁸. Su padre, Tanneguy Lefèbvre, la instruyó en el humanismo y clasicismo, lo cual probablemente, incluso, la sitúa como la única mujer de su tiempo de ser capaz de leer y comprender griego antiguo y cuyas traducciones recibieron un prestigiado reconocimiento de sus contemporáneos²⁹, pues dentro de múltiples razones para considerar esto, destaca el hecho de que haya sido pionera en las traducciones en prosa inspiradas en un nuevo entusiasmo poético por recuperar la belleza perdida de la poesía, con lo cual intentaba recuperar la grandeza de una época mejor (Moore 2001, 102). Su notable traducción y erudición sobre las obras de Homero la posicionan como una auténtica “femme des Lumières”³⁰. Pese a su valía, Anne Dacier nunca figuró dentro de la lógica del mecenazgo real como su marido, André Dacier (Blocker 2013, 7), de quien se sabe que estuvo al servicio de la corte como censor real y posteriormente guardia de los libros del Gabinete del Louvre. Actualmente, los estudios en torno a la figura de esta filóloga son escasos.

A lo anterior se vincula el tipo de edición de este impreso, es decir, es un ejemplar *in usum Delphini*. Esta frase latina denota que el tratamiento textual está cuidado y escrito para un determinado público, de esta manera, en este período se observa que

la dépendance des philologues de l'époque moderne des princes ou des monarques (où il se trouvaient fréquemment dans la nécessité de plaire à tel ou tel protecteur) a influé sur leur manière de lire et d'interpréter les textes anciens, tout autant que sur la façon dont leurs interprétations furent données à lire au public dans l'imprimé. (Déborah Blocker 2013, 6).

²⁸ La *querelle des anciens et des modernes* implicó una competencia por destacar los méritos de los autores clásicos frente a los contemporáneos, el origen de esta controversia surge gracias a los descubrimientos científicos que este siglo produjo, de manera que había un pensamiento de superioridad de esta época por encima de la Antigüedad no sólo en los conocimientos científicos, sino también en el resto de las artes. Sobre este tema, Anne Dacier realizó un importante estudio titulado *Des causes de la corruption de goût* (1714).

²⁹ Fabienne Moore. *Homer revisited: Anne Le Fèvre Dacier's preface to her prose translation of the Iliad in early eighteenth-century France*, 89.

³⁰ *Ibid.*, 102.

Lo anterior introduce un tópico dentro de la literatura, presente desde la Antigüedad hasta nuestros días: el mecenazgo y la producción literaria por encargo. Por ello, resulta necesario señalar que en este contexto existe una '*philologie de service*', en palabras de Blocker (2013, 8) implica una pretensión y ostentación de los servidores del rey al realizar esta actividad, lo cual implícitamente conlleva a poner al servicio de la corte los textos ya sean traducciones, ya comentarios o ediciones, respetando gran cantidad de restricciones. De esta manera, cuando Anne Dacier y su marido llegaron a París en 1681 estuvieron considerados para participar en la creación de la colección *in usum Delphini*, sin embargo, el único volumen preparado por André Dacier fue una edición de Festo.

Ad usum Delphini o en la variación preposicional *in usum Delphini* tiene un significado denotativo y connotativo. Evidentemente la traducción de la frase es “para uso del Delfín”, lo cual resulta incomprensible si se deja de lado el contexto e historia política de Francia, pues se debe recordar que este siglo se caracteriza por el reinado de Luis XVI, quien fue padre de Luis de Francia, a quien se apodó “el Delfín”, mismo que a su vez sería el padre de Felipe V de España, iniciador de la dinastía Borbón española. Aclarado esto, el aspecto connotativo enuncia que esta expresión designa generalmente ediciones “édulcorées, mutilées, à tout le moins adaptées à des fins pédagogiques qui, pour nobles qu’elles soient, semblent cependant opposées à tout dessein purement scientifique” (Volpilhac-Auger 1997, 204). Así pues, esta colección fue el resultado de un programa “educativo real” dispuesto para la instrucción del hijo del rey Luis XVI, por lo que las lecciones tenían que ser moderadas en razón de la capacidad intelectual del educando. Esta colección fue responsabilidad de uno de los eruditos más destacados del siglo XVII, Pierre Daniel Huet. Al respecto, Catherin Volpilhac-Auger (1997, 204) plantea que “Si une telle collection avait bien pour vocation de rendre accessibles des textes utiles à la formation d’un prince, elle se présente surtout comme la première entreprise concertée et soutenue par l’État d’édition de classiques anciens, pour un public évidemment plus large”.

Además, este proyecto significó para valiosos humanistas de la época el espacio ideal para formarse y destacar en sus trabajos humanísticos, incluida Anne Dacier. Esta colección estuvo conformada por treinta y nueve títulos dispuestos en sesenta y dos volúmenes en donde la estructura fundamental de la edición era el texto propiamente

dicho, la *interpretatio* y la *annotatio*. El índice onomástico de autores clásicos latinos que se editaron en esta colección incluye a los siempre destacados Cicerón, Virgilio, Tácito, pero también están las obras de Dictis de Creta, Aurelio Víctor y, evidentemente, Eutropio.

Otro rasgo destacable de esta edición es su lugar de impresión, *Oxonium*, es decir, Oxford, específicamente en la imprenta del *Sheldonian Theatre*, cuya fachada norte está representada en la portada del ejemplar.

Como recinto, el *Sheldonian Theatre* debía asemejarse en magnificencia al Teatro de Marcelo en Roma; sin embargo, el presupuesto destinado para su construcción era inferior a las posibilidades económicas de Gilbert Sheldon, Arzobispo de Canterbury, quien tuvo la voluntad de financiarlo. Este espacio fue construido entre los años 1664 y 1669, luego de que los planes de su construcción se vieron interrumpidos a causa del período de la Restauración, pues William Laud, igualmente Arzobispo de Canterbury, había pensado en la construcción de un edificio exclusivo para ceremonias de graduación y títulos de la Universidad de Oxford, incluidas las actividades editoriales de la imprenta universitaria, por lo que, incluso, otorgó a esta imprenta la concesión de un estatuto con el cual se garantizaban los privilegios de impresión de esta casa de estudios que enriqueció notablemente la Biblioteca Bodleiana; sin embargo, la imprenta no era permanente, por lo que en la segunda mitad del siglo XVII, Edward Hyde, Conde de Clarendon y canciller de la Universidad de Oxford, retomó la iniciativa que anteriormente había planteado William Laud sobre la imprenta universitaria, pues el Conde argumentaba que:

it would well bring all ends to passe, and containe a noble structure for the Press as well as for all other purposes. I pray thinck of it, and thinck soo much of it as even to enter upon the consideration, what good Bookes wee should begin to print if wee were ready for it, and what Treasure wee may be able to impart to the Commonwealth of Learning out of our Stock of Manuscripts both in Libraries of the University and Private Colleges³¹.

De esta manera, una edición destinada a la instrucción del príncipe de Francia fue impresa en los talleres de esta imprenta universitaria cuya visión educativa se vinculaba con el

³¹ *Apud* Anthony Geraghty, “Wren’s Preliminary Design for the Sheldonian Theatre”. *Architectural History* 45 (2002): 278.

propósito *per se* del trabajo de Anne Dacier y, en general, de la colección *in usum Delphini*.

Además de los responsables de la edición y a quién ha sido dedicada, se ha considerado pertinente describir la estructura de la edición que se resguarda en el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada.

El ejemplar tiene una portada tipográfica a una tinta con caracteres latinos, posteriormente, en la signatura tipográfica a2 y su verso se encuentra una advertencia de la imprenta de Oxford al lector, *Typographus oxoniensis lectori S[alutat]*; a continuación, en la signatura a3 y su verso está la dedicatoria de Anne Dacier al muy majestuoso Delfín, *Serenissimo delphino S. P. D. Anna Tanaquilli Fabri filia*. En la signatura tipográfica a4 y su verso se ubica el *Praefatio*; enseguida, desde la signatura a5 hasta a7 verso se consignó información de Eutropio, reunida a partir de diferentes investigadores como Elias Vinetus, Ger. Joannes Vossius, Carolus Sigonius, Balthasar Bonifacius, y sobre la obra, como el apartado en el que se lee *Henricus Valesius de breviarii eutropiani metaphrasib[us]*.

A continuación, en la signatura tipográfica A hay una portadilla en la que se lee el título propiamente dicho de la obra: *Eutropii breviarium historiae romanae, ab urbe condita ad annum eiusdem urbis MCXIX*. Al verso de la portadilla se encuentra la dedicatoria de Eutropio al emperador Valente: *Domino Valenti, Gothico, máximo, perpetuo augusto*. Desde la signatura A2 hasta la H8 está la obra propiamente; luego, desde la signatura I hasta la M5 hay un índice de todas las palabras que se leen en la obra de Eutropio, encabezado por la siguiente oración: *Index vocabulorum omnium quae apud Eutropium leguntur*. Al verso de la signatura tipográfica M58 se lee una lista de los autores clásicos que han sido impresos y vendidos en la librería de Abel Swall y Timothy Childe: *Authores Classici subsequentes eodem fere caractere & fama iamdudum typis mandati Londini, & veneunt apud Abel Swall & Child Bibliopol. In Caemeterio D. Pauli*. En seguida de los autores que enlista—Virgilio, Juvenal, Lucrecio, Julio César, Salustio, Tito Livio— enuncia algunos títulos que recientemente se imprimieron; por ejemplo, *Las metamorfosis* de Ovidio, así como los que en ese momento se encontraban en proceso de impresión: *The Antiquities of Greece*, incluso señala el formato que tendrán, octavo.

Esta edición únicamente se encuentra digitalizada en Google Books:

[https://books.google.com.mx/books?id=c0E9AAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=es
&source=gbg_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.com.mx/books?id=c0E9AAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=es&source=gbg_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

REFLEXIONES FINALES

El fenómeno de la cultura impresa ha trastocado todos los niveles imaginables de la civilización, lo cual evidencia un panorama de valores universales que rigen el pensamiento, las creencias, los prejuicios y los juicios de determinado grupo humano.

Este trabajo significó un redescubrimiento y reconocimiento de los autores clásicos cuyas obras se resguardan en la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, recinto histórico en el que convergen quinientos años de cultura universal y en el que, al trabajar alguna colección de las que allí se preservan, se presenta la oportunidad de entrar en un túnel del tiempo sobrepuesto sobre otro, convirtiendo la estancia laboral o de consulta en una experiencia estética que, además de contribuir a que sobrellevemos la abrumante realidad que nos exige seguir el pesado recorrer de Sísifo, también nos obliga a preguntarnos ¿cuál es nuestro papel dentro de este gran libro llamado mundo? ¿cómo estamos parados frente a nuestro entorno? ¿es suficiente lo que hacemos?, ¿vale la pena hacerlo...?

Mi respuesta a este último cuestionamiento es afirmativa, por supuesto que vale la pena hacerlo, porque en los estantes de cada una de las colecciones de esta biblioteca se encuentran historias por leer, vidas por conocer, errores por comprender; por ello, al término de este trabajo reflexiono que quienes trabajamos en acervos con tanto por decir, leer y difundir somos afortunados al poder traspasar los límites físicos y temporales cada vez que hojeamos un libro, folleto, periódico o archivo. Pero también estamos obligados a contribuir en la preservación y difusión de los materiales.

La realización de este trabajo me permitió aplicar mis conocimientos adquiridos en la carrera de Letras Clásicas, pues pude vincular la literatura clásica con la historia política, social, ideológica e incluso traductológica de un determinado período al que se ciñe una edición, lo cual inspiró en mí dudas e inquietudes que a futuro espero resolver para coadyuvar en mi área de trabajo; por ejemplo, para el primer autor que fue elegido aparecen en mi mente las siguientes preguntas: ¿qué otro interés existía en los humanistas de inicios del siglo XVII para editar e imprimir una obra como la de Temistio? ¿qué *corpus* clásico leían, estudiaban y traducían los jesuitas? En el caso de la edición de Eutropio,

cuyos comentarios fueron responsabilidad de Anne Dacier, me surge la duda sobre cómo formó parte del proyecto educativo de las ediciones *in usum Delphini*, pues era su marido, André Dacier, quien tenía la preferencia real.

Al desarrollar este trabajo pude darme cuenta de que existe un campo fértil para el desarrollo de las humanidades a través de la consulta directa de fuentes históricas y literarias que exigen incluirlas en las discusiones académicas, pues estas fuentes representan el devenir histórico y cultural de un territorio en convergencia con otro. Si bien en el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* abundan impresos de origen europeo, resulta oportuno considerar el vínculo literario y cultural (probablemente también político y económico) para que, por ejemplo, se diera la oportunidad de “recibir” entre los eruditos de la época una edición de Temistio, de Eutropio o de otros autores clásicos que aparentemente estaban ajenos al contexto novohispano o colonial.

Otro resultado de este trabajo y del diplomado *Entre historia y literatura* corresponde al uso de las tecnologías de la información, pues, aunque hay una tendencia global dentro del quehacer bibliotecario (archivístico en menor medida) de digitalizar las colecciones a su resguardo, observé que son pocos los repositorios en los que están digitalizadas las ediciones que aquí presenté y, en general, algunas de las que he tenido oportunidad de revisar rápidamente pero que no tuvieron un espacio aquí. Resulta atractivo pensar que este siglo XXI supone un hito en la divulgación y acceso a la información de manera masiva, tal y como sucedió con la invención de la imprenta de tipos móviles hace más de quinientos años y, sin embargo, no significó la panacea, pues para el período de la imprenta de tipos móviles, ésta no desplazó ni sustituyó por completo la expresión manuscrita y oral; de manera análoga sucede con el acceso físico y digital de la información, y en concreto con las colecciones bibliográficas, hemerográficas, fotográficas, etcétera. Considero que la digitalización no supone una sustitución de los soportes físicos, más bien, son un catalizador para la conservación y preservación de los acervos, de los cuales conocemos una minúscula partícula y de la cual difícilmente nos detenemos a ver los datos más relevantes, como son: autor, título y pie de imprenta o de fotografía y, en menor medida, los datos mucho menos relevantes, como los paratextos, índices, encuadernaciones, *marginalia*, testigos y, sin embargo, excitan nuestra curiosidad por saber qué es lo que dice o tiene uno u otro ejemplar, fotografía, etc.

En resumen, mi asistencia al diplomado *Entre historia y literatura* me permitió tomar conciencia y actuar, pues advertí que el trabajo dentro de colecciones y acervos de la naturaleza de la Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada y el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* exige una profesionalización del personal, así como una constante capacitación y actualización de temas sobre el acervo, con la finalidad de brindar un servicio más eficaz en el desarrollo de las actividades. En este sentido, ha sido evidente la preocupación de las autoridades de esta institución por brindar un servicio público profesional que atienda las necesidades específicas de los usuarios de esta Biblioteca. En mi caso, la convicción como humanista, por un lado, y servidora pública, por otro, confirman mi vocación de servicio a la nación gracias a mis saberes. Con este trabajo pretendo contribuir a la valoración y a la difusión de los ejemplares del *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII* a través de un folleto impreso y digital que facilite a los usuarios un acercamiento a los libros antiguos.

BIBLIOGRAFÍA

FUENTES

Abad Queipo, Manuel. *Coleccion de los escritos mas importantes que en diferentes epocas dirigió al gobierno D. Manuel Abad Queipo, Obispo electo de Michoacan, Movido de un zelo ardiente por el bien general de la Nueva España y felicidad de sus habitantes, especialmente de los indios y las castas: y los dá á luz en contraposicion de las calumnias atroces que han publicado los cabecillas insurgentes, á fin de hacerle odioso con el pueblo, y destruir por este medio la fuerza de los escritos con que los ha combatido desde el principio de la insurreccion*. México: en la oficina de D. Mariano Ontiveros, 1813.

Agudezas de Juan Oven. Madrid: En Casa de Blás de Villa Nueva, 1721.

Artemidoro. *La interpretación de los sueños*. Introducción general de Antonio Bravo García. Traducción y notas de Elisa Ruiz García. Madrid: Editorial Gredos, 2002.

Estienne, Charles. *Dictionarium historicum geographicum, poeticum, gentium...* Lugduni: Sumptibus Thomae Soubbron, et Mosis a Pratis, 1595.

Eutropio, Flavio. *Eutropii Historiæ romanæ breviarium notis et emendationibus illustravit Anna Tanaquilli Fabri filia, in usum Delphini*. Oxonii: E Theatro Sheldoniano Impensis Ab. Swall & Tim. Child, 1696.

González, Gil. *Teatro eclesiastico de la primitiva iglesia de las indias occidentales*. Madrid: por Diego Diaz de la Carrera, 1649.

Hervás, Lorenzo. *Historia de la vida del hombre*. Madrid: Imprenta de Aznár, 1789.

Nueva Traducción Viviente. Biblia. Bible Gateway. 29 de febrero de 2024. Disponible en: <https://www.biblegateway.com/passage/?search=Romanos%208&version=NTV>

Salas, Pedro de. *Compendium latino-hispanum, utriusque linguae veluti lumen, Petri de Salas, accedunt verba sacra ex adversariis Joannis Ludivici de la Cerda, diligenter excerpta, atque etiam nomina hebraico-latina, ac hispano sermoni reddita*. Madrid: Ex officina Michaelis Escribano, 1787.

San Vicente, Gregorio de. *Opus geometricum quadraturae circuli et sectionum conici decem libris comprehensum*. Amberes: Apud Ioannem et Iacobum Meursios, 1647.

_____. *Opus geometricum posthumum ad mesolabium per rationum proportionalium novas proprietates*. Gante: Apud Ioannem et Iacobum Meursios, 1668.

Sigüenza y Góngora, Carlos de. *Piedad Heroyca de Don Fernando Cortes Marqués del Valle*. [Lugar de impresión no identificado]: [impresor no identificado], [16--?].

Themistio. ΘΕΜΙΣΤΙΟΥ ΕΥΦΡΑΔΟΥΣ ΛΟΓΟΙ ΙΘ. *Themistii cognomento suadae orationes XIX graece ac latinè coniunctim editae*. Pariisi: Apud Michaellem Sonnum, 1618.

Themistio. *Discursos políticos*. Introducción, traducción y notas de Joaquín Ritoré Ponce. Madrid: Editorial Gredos, 2000.

GENERAL

Blánquez, Agustín. *Diccionario latino-español: español-latino*. Barcelona: Ramón Sopena, 1985.

Dirección General de Bibliotecas y Servicios Digitales de Información, UNAM. “Catálogo Colectivo de Bibliotecas Patrimoniales de México”. 19 de julio de 2024 <https://bibpatrimoniales.iib.unam.mx/Search/Results?lookfor=&type=AllFields&catalogot=>

_____. “Librunam”. 19 de julio de 2024. <https://librunam.dgb.unam.mx>

Fernández Galiano, Manuel. *La transcripción castellana de los nombres propios griegos*. 2ª ed. Madrid: SEEC, 1969.

López Férez, Juan Antonio (ed.). *Historia de la literatura griega*. 5ª ed. Madrid: Ediciones Cátedra, 2015.

Mantecón Navasal, José Ignacio. *Índice de nombres latinos de ciudades con imprenta 1448-1825*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1973.

Pabón de Urbina, José. *Diccionario manual griego. Griego clásico-Español*. 18ª ed. España: Vox, 1967.

Patrimonio Digital Complutense. 19 de julio de 2024. <https://biblioteca.ucm.es/>

O'Neill, Charles E. y Joaquín M. a Domínguez (eds.). *Diccionario Histórico de la Compañía de Jesús: Biográfico-Temático*. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2001.

Secretaría de Hacienda y Crédito Público. *Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada: 70 años 1928-1998: antiguo Oratorio de San Felipe Neri*. México: SHCP, 1998.

ESPECIALIZADA

Bibliothèque Nationale de France. "Michel Sonnius". 18 de julio de 2024 https://data.bnf.fr/fr/13747323/michel_sonnus/

Bird, Harold. *The Breviarium ab Urbe Condita of Eutropius. The Right Honourable Secretary of State for General Petitions*. Liverpool: Liverpool University Press, 2011.

Blocker, Déborah. "Servir le prince par la philologie: André Dacier (1651-1722), un érudit dans l'orbite du pouvoir royal" en *Seventeenth-Century French Studies* 35, 1 (2013): 3-22.

Boltanski, Ariane. 2020. "Noblesse et Dotation Des Collèges Jésuites: France, Italie, Première Moitié Du XVII^e Siècle" en *Archives de Sciences Sociales Des Religions* 65 (191): 113–140. Disponible en: <https://search-ebshost-com.pbidi.unam.mx:2443/login.aspx?direct=true&db=edsjsr&AN=edsjsr.27125984&lang=es&site=eds-live>.

Brill's New Pauly. Hubert Cancik y Helmuth Schneider (eds.). 18 de julio de 2024. Disponible en: <https://referenceworks.brillonline.com/browse/brill-s-new-pauly>

Britannica, T. Editors of Encyclopaedia. "Anne Dacier" *Encyclopedia Britannica*. 19 de julio de 2024. Disponible en: <https://www.britannica.com/biography/Anne-Dacier>.

- Constaín Croce, Juan Esteban. “Cercanías al misterio: La historiografía antigua y un libro de Eutropio en el Colegio del Rosario” en *Desafíos, Bogotá* 16 (semestre I 2007): 217-232. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/3596/359633161008.pdf>
- CRAI. “Marques d'impressors”. 19 de julio de 2024. Disponible en: <https://marques.crai.ub.edu/es/impresores>
- Downey, Glanville. “Themistius and the Defense of Hellenism in the Fourth Century” en *The Harvard Theological Review* 50, 4 (1957): 259–274. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/1508609>
- García Aguilar, Idalia. “El conocimiento histórico del libro y la biblioteca novohispanos. Representación de las fuentes originales” en *Información, cultura y sociedad* 17 (2007): 69-96.
- _____. “Libros marcados con fuego” en *Emblemata* 13 (2007): 271-299.
- _____. “Posesión libresca: elementos de procedencia novohispana en bibliotecas mexicanas” en *Letras Históricas* 3 (otoño-invierno 2010): 69-90.
- _____. *Secretos del Estante: elementos para la descripción bibliográfica del Libro Antiguo*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2011.
- _____. “«Para que les den libre paso en todas partes sin que los abran ni detengan»: libros para las comunidades religiosas de la Nueva España” en *Cuadernos de Historia Moderna* 42, 1 (2017): 151-173.
- Geraghty, Anthony. “Wren’s Preliminary Design for the Sheldonian Theatre” en *Architectural History* 45 (2002): 275–88. Disponible en: <https://doi.org/10.2307/1568785>
- González Barranco, Felicitas. “Una piedad heroyca de don Fernando Cortes... de Carlos de Sigüenza y Góngora: análisis literario”. Tesis de Licenciatura en Lengua y Literaturas Hispánicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2007.
- Guerrero, Javier. *Catálogo de las marcas de fuego encontradas en Durango*. México: Universidad Juárez del Estado de Durango. Instituto de Investigaciones Históricas. Centro de Estudios de la Identidad Duranguense, 2016.

- León, Nicolás y Juan Bautista Iguíniz. “Ex libris de bibliófilos mexicanos. Colección formada por el Dr. Nicolás León” en *Anales del Museo Nacional de México* 5 (1913): 65-124.
- López, Hugo Daniel. “Estigmas en libros impresos: Marcas de fuego y apropiación bibliográfica del Real Colegio de San Francisco Xavier en la ciudad de Querétaro (1767-1791)”. Tesis de Maestría en Estudios Históricos, Universidad Autónoma de Querétaro, 2020.
- Ludgwing-Maximilians Universität München. “Petau, Denis”. 19 de julio de 2024. Disponible en: <https://www.fnz.geschichte.uni-muenchen.de/forschung/autoren-tabellenwerke/petau/index.html>
- Krausse, Carlos. *Marcas de fuego*. México: Biblioteca Nacional de Antropología e Historia, 1989.
- Martínez, María de los Ángeles. “Catalogación y descripción del libro antiguo”. Tesis de Licenciatura en Letras Clásicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Marín Martí, Amalia. “Sociedad y literatura en el siglo XVII francés: los salones”. Tesis de Doctorado en Filología Hispánica, Universidad de Córdoba, España, 2001.
- Moore, Fabienne. “Homer revisited: Anne Le Fèvre Dacier’s preface to her prose translation of the Iliad in Early eighteen-century France” en *Studies in the Literary Imagination* 33, 2 (2000): 87-107.
- Nathan Erickson, Daniel. “Eutropius’ Compendium of roman history: introduction, translation, and notes”. Tesis de Doctorado en Arts in Foreign Languages and Literatures, Syracuse University, 1990.
- Osorio Romero, Ignacio. *Historia de las bibliotecas novohispanas*. México: SEP-Dirección General de Bibliotecas, 1986.
- Otfried Müller, Karl. *Historia de la literatura griega hasta la época de Alejandro*. Tomo III. Traducido por Ricardo de Hinojosa. Madrid: Establecimiento tipográfico de Ricardo Vé, 1889.
- Pedraza Gracia, Manuel José. *El libro antiguo*. Madrid: Editorial Síntesis, 2003.
- Quiñones Melgoza, José. *Catálogo de obras de autores latinos en servicio de la Biblioteca Nacional de México*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1978.

- Ramírez Santos, Araceli y Eber Omar Betanzos Torres. “Vlady, el pintor rebelde” en *Universita Ciencia* 10, 28 (mayo-agosto 2022): 123-137. Disponible en: <https://doi.org/10.5281/zenodo.6964695>
- Saavedra, David. *Marcas de fuego de la biblioteca conventual del Museo Regional de Querétaro del Instituto Nacional de Antropología e Historia*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1994.
- Sagarzazu Yeregui, María Teresa. “Ex libris tradicionales, oralidad y ladrones de libros” en *Boletín de Literatura Oral* 9 (2019): 257-262.
- Sala, Rafael. *Marcas de fuego en las antiguas bibliotecas mexicanas*. Número 2 de Monografías bibliográficas mexicanas. México: Secretaria de Relaciones Exteriores, 1925.
- Salomón, Mercedes. “El Catálogo Colectivo de Marcas de Fuego. Avatares para conformar su canon de autoridades” en *Digital Humanities Quartely* 14, 4 (2020) Disponible en: <http://www.digitalhumanities.org/dhq/vol/14/4/000502/000502.html>
- _____. “Las Marcas de Fuego: Propuesta de una Metodología para su Identificación” en Idalia García y Pedro Rueda (comps.) *Leer en Tiempos de la Colonia: Imprenta, Bibliotecas y Lectores en la Nueva España*. México: Universidad Nacional Autónoma de México/ Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (2010): 341-368. Disponible en: https://ru.iibi.unam.mx/jspui/bitstream/IIBI_UNAM/L33/1/leer_tiempos_colonia.pdf
- Sarmiento, Alberto. “Carlos de Sigüenza y Góngora” en *Historiografía mexicana. Volumen II. La creación de una imagen propia. La tradición española. Tomo 1: Historiografía civil*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2012.
- Saunders, Alison. “Spreading the Word: Illustrated Book as Political Propaganda in Seventeenth-Century France” en *Print and power in France and England, 1500-1800*. Ashgate: 2006.

- Stertz, Stephen A. “Themistius: A Hellenic Philosopher-Statesman in the Christian Roman Empire” en *The Classical Journal* 71, 4 (1976): 349–358. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/3298499>.
- Smith William, LLD, William Wayte y G. E. Marindin (eds.). *A Dictionary of Greek and Roman Antiquities*, 1890. Disponible en: <https://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1999.04.0063:entry=magister-cn>
- Suárez, Manuel. “Disputa de Fuego. La marca de propiedad de la Biblioteca de la Real Universidad de México” en *Estudios de Historia Novohispana*, 59 (2018): 83-109.
- Suda On Line: Byzantine Lexicography. 27 de mayo de 2024. Disponible en: <https://www.cs.uky.edu/~raphael/sol/sol-html/index.html>
- Taillefer de Haya, Lidia. *Traductografía y traductología en lengua inglesa*. Málaga: Ediciones del Grupo de Investigación Traductología-Facultad de Filosofía y Letras, 2006.
- Volphilhac-Augier, Catherine. “La collection *Ad usum Delphini*: entre érudition et pédagogie” en *Histoire de l’éducation* 74 (1997): 203-214.

APÉNDICE

AUTORES CLÁSICOS GRIEGOS Y LATINOS
FONDO RESERVADO SIGLOS XVI-XVIII
DE LA BIBLIOTECA MIGUEL LERDO DE TEJADA,
SECRETARÍA DE HACIENDA Y CRÉDITO PÚBLICO

Con el objetivo de ofrecer una panorámica de la presencia de los autores clásicos en el *Fondo Reservado Siglos XVI-XVIII*, he elaborado un apéndice que incluye el total de autores: treinta y dos griegos y treinta y tres latinos, ordenados alfabéticamente. Este corpus, de doscientos cuarenta y un volúmenes, excluye las traducciones a lenguas modernas y proporciona una base sólida para futuras investigaciones sobre la fortuna de los clásicos en este periodo.

Seguido del título señalé el número de edición, así como el número de tomo, volumen o parte existentes en el acervo con las abreviaturas “T.”, “V.” y “Pte.” para los correspondientes casos.

Debido a que hay ejemplares que carecen de portada y colofón, realicé una búsqueda en los diferentes repositorios mencionados en el capítulo II, colocando la información del título y pie de imprenta entre corchetes, puesto que se ha tomado de fuentes externas al ejemplar; sin embargo, en algunos casos no se encontró la digitalización del título en cuestión, por lo que determiné colocar la leyenda “Lugar de publicación no identificado” e “impresor no identificado” en el área del pie de imprenta, además, en los años de impresión inciertos agregué el signo de interrogación.

AUTORES GRIEGOS

Alcifrón (Ἀλκίφρων)

Epistolae. T. 1-2. Lipsiae: sumptibus officinae librariae Muellerianae, 1798.

Anacreonte (Ἀνακρέων)

Odae et fragmenta. Traiecti ad Rhenum: apud Guilielmum Kroon, 1732.

Convivialia semiambia. Romae: [impresor no identificado], 1781.

Andrónico de Rodas (Ἀνδρόνικος ὁ Ῥόδιος)

Ethicorum Nichomacheorum paraphrasis. Cantabrigiae: excudebat Johannes Hayes, impensis Johannh Creed, 1679.

Apiano de Alejandría (Ἀππιανός)

Romana historia. T. 1-2. Amstelodami: ex officina Joh. Janssonii a Waesberge, et Johannis a Someren, 1670.

Apolonio de Rodas (Ἀπολλώνιος Ῥόδιος)

Argonautica. Argentorati: apud Bauer et Treuttel, 1780.

Catalogus argonautarum. Halae: excudebat Joh. Godofredus Ruff, 1798.

Argonautica. Lipsiae: ex officina Car. Tauchnitii, 1819.

Aristóteles (Ἀριστοτέλης)

Opera. Lugduni: apud Antonium Vincentium, 1561.

De poetica liber. de tragica constitutione liber. Lugduni Batavorum: apud Joannem Balduinum, 1611.

Historia de animalibus. Tolosae: typis Raymundi Colomerii, 1619.

Opera. T. 3. Romae: typis Angeli Bernabo, 1668.

De poetica liber. Oxonii: e typographeo Clarendoniano, 1806.

Aristófanes (Ἀριστοφάνης)

Comediae undecim. Aureliae Allobrogum: sumptibus Chaldorianae societatis, 1608.

Comoediae undecim. Amstelodami: sumptibus Thomae Fritsch, 1710.

Nubes. Harderovici: apud Wilhelmum Brinkink, 1752.

Aves. Lipsiae: sumtu Siegfr. Lebr. Crusii, 1782.

Arriano (Lucio Flavio Arriano)

De venatione. Lipsiae: sumptibus Caspari Fritsch, 1778.

Βίον (Βίων ὁ Σμυρναῖος)

Idyllia. Venetiis: typis & sumptibus Jo. Baptistae Paschalii, 1746.

Quae supersunt. Oxonii: e typographeo Clarendoniano, 1748.

Claudio Eliano (Claudius Aelianus)

Variae historiae libri XIII. [Lugar de publicación no identificado]: apud Ioan. Tornaesium, 1625.

Dionisio de Halicarnaso (Διονύσιος ὁ Ἀλικαρνασσεύς)

Antiquitates. Basileae: per Hier. Frobenium et Nic. Episcopium, 1549.

Demóstenes (Δημοσθένης)

Opera. [Basileae]: [ex officina Hervagiana, per Eusebium Episcopum], [1572].

Esopo (Αἴσωπος)

Fabulae. Lipsiae: sumt. Haer. Weidmanni et Reichii, 1781.

Fabulae. Matriti: apud viduam Josephi Garcia, 1795.

Fabulae. Lipsiae: apud Sommerum, 1799.

Fabulae. Pte. 1-2. Florentiae: typis Carlianis, 1809.

Fabulae selectae. Confluentiae: apud Joannem Casparum, [17--?].

Esquilo (Αἰσχύλος)

Tragoedia. Hagae Comitum: apud Petrum Gosse, filium, & Socios, 1745.

ἑπτὰ ἐπὶ Θήβαις. Vinegia: nella stamperia Coleti, 1794.

Dramata quae supersunt et deperditorum fragmenta. Lipsiae: in libraria Weidmannia, 1805.

Esquines, el Socrático (Αἰσχίνης ὁ Σωκρατατικός)

Dialogi tres. Lipsiae: sumtu Hered. Ioh. Irenothei Mulleri, 1786.

Eusebio de Cesárea (Eusebius Pamphili)

Historia ecclesiastica. Parisiis: ex chalcographia Nicolai Brusle, 1571.

Historia ecclesiastica. Augustae Taurinorum: ex Regia typographia, 1744.

Homero (Ὅμηρος)

Opera. Venetiis: apud D. Iacob, A. Burgofrancho, 1537.

Opera omnia. Aureliae Allobrogum: sumptibus Caldorianae Societatis, 1606.

Opera. Patavii: typis Seminari, 1777.

Hymnus in Cerem. Lugduni Batavorum: apud Samuel et Joann Luchtmans, 1808.

Ilias. 16^a. Ed. T. 1-2. Londini: impensis J. Cuthell, 1815.

Heródoto (Ἡρόδοτος Ἀλικαρνασσεύς)

Historiarum libri IX. Lugduni Batavorum: apud Samuelem Luchtmans, 1715.

Isócrates (Ἰσοκράτης)

Orationes et epistolae. [Parisiis]: excudebat Henricus Stephanus, 1593.

Ἐυαγόρου ἐγκώμιον. Lipsiae: sumtu Adam. Frider. Boehmii, 1777.

Jenofonte (Ξενοφών)

Historiarum de Cyri Maioris institutione, libri octo. Coloniae Allobrogum: apud Ioann. Tornaesium, 1612.

Opera quae extant omnia. Oxonii: e Theatro Sheldoniano, 1703.

Memorabilium Socratis dictorum libri IV. Oxonii: e Theatro Sheldoniano, 1749.

Memorabilium Socratis dictorum libri IV. Lugduni Batavorum: apud S. et J. Luchtmans, 1772.

Opuscula politica equestria et venatica. Lipsiae: sumptibus Caspari Fritsch, 1778.

Historiae Graecae libri septem. Lipsiae: sumptibus Caspari Fritsch, 1791.

De Cyri disciplina libri VIII. Lipsiae: sumptibus Caspari Fritsch, 1800.

Oeconomicus, convivium, hiero Agesilaus. Lipsiae: sumptibus Casp. Fritsch, 1805. Κύρου ἀναβάσεως. Oxonii: ex Theatro, [17--?].

Λόγος εἰς Ἀγησίλαον βασιλέα, Λακεδαιμονίων πολιτεία, Ἀθηναίων πολιτεία, Συμπόσιον, Ἱέρων ἢ Τυραννικός. Πόροι ἢ περί προσόδων. Oxonii: ex Theatro, [17--?].

Jenofonte de Éfeso (Ξενοφῶν ὁ Ἐφέσιος)

De Anthia et Habrocome Ephesiacorum libri v. Vindobonae: apud A. Blumaver, 1796.

Jenócrates de Afrodisias (Ξενοκράτης)

De alimento ex aquatilibus. Neapoli: typis regiis, 1794.

Juan Crisóstomo (Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος)

Commentarii in omnes D. Pauli epistolas. Antuerpiae: in aedibus Ioan. Steelsii, 1556.

Opera. T. 2. Venetiis: apud Dominicum Nicolinum, 1583.

Luciano de Samosata (Λουκιανὸς ὁ Σαμοσατεύς)

Opera. T. 1. Mitaviae: apud Iacobum Frider. Hinzium, 1776.

Platón (Πλάτων)

Opera. Lugduni: excudebat Joannes Marcorelius, [1570].

Plutarco (Πλούταρχος, ὁ Χαιρωνεύς)

Graecorum Romanorumque illustrium vitae. T. 1-3. Lugduni: apud Gulielmum Gazcium, 1562.

Píndaro (Πίνδαρος)

Olympia, Pythia, Nemea, Isthmia. 5^a. Ed. [Oliva]: Pauli Stephani, [1626].

Carmina et fragmenta. V. 1-3. Gottingae: typis Jo. Christian. Dieterich, 1798.

Opera quae supersunt. T. 2. Lipsiae: apud Ioann. August. Gottlob Weigel, 1819.

Opera quae supersunt. T. 2 pte. 2. Lipsiae: apud Ioann. August. Gottlob Weigel, 1821.

Temistio (Θεμίστιος)

Orationes XIX. Parisiis: apud Michaellem Sonnum, 1618.

Orationes XXXIII. Parisiis: in typographia regia excudebat Sebastianus Mabre-Cramoisy, 1684.

Teócrito (Θεόκριτος)

Reliquiae utroque sermone. Viennae et Lipsiae: sumtus Io. Frid. Iahn, 1765.

Teofrasto (Θεόφραστος)

Characteres. Lipsiae: in libraria Weidmannia, 1816.

Teognis (Θέογνις ὁ Μεγαρεύς)

Theognidis Megarensis sententiae, Phocylidis poema admonitorium, Pythagorae aurea carmina. Florentia: typis Mouckianis, 1766.

Tucídides (Θουκυδίδης)

Opera. Basileae: ex officina Hervagiana, 1540.

De bello Peloponnesiaco libri octo. Francofurti: apud heredes Andreae Wechel, Claudium Marnium & Ioan. Aubrium, 1594.

De bello Peloponnesiaco libri octo. Amstelodami, apud R. & J. Wetstenios & Gul. Smith, 1731.

De bello Peloponnesiaco libri octo. V. 1. Viennae: typis Joannis Thomae, 1785.

Zósimo (Ζώσιμος)

Historiae. Lipsiae: apud Weidmanni heredes et Reichium, 1784.

AUTORES LATINOS

Agustín de Hipona (Aurelius Augustinus)

Opera. T. 8. Parisiis: apud Carolam Guillard viudam Claudii Chevallonii & Gulielmum Desboys, 1555.

Opera. T. 3, t. 8. Basileae: apud Hieronymum Frobenium et Nicolaum Episcopium, 1556.

Opera. T. 10. Venetiis: apud Vincentium Valgrisium, 1570.

Opuscula. T. 1. Matriti: apud viduam de Ibarra, 1800.

Amiano Marcelino (Ammianus Marcellinus)

Res gestae. Lipsiae: e libraria Weidm. Hered. Et Reichii, 1773.

Apuleyo (Lucius Apuleius Madaurensis)

De asino aureo liber septimus. [Basileae]: [per Sebastianum Henricpetri], [1620].

Opera. Pte. 2. Basileae: per Sebastianum Henricpetri, 1620.

Opera. T. 1-2. Parisiis: apud Federicum Leonard & Cleri Gallicani, 1638.

Cicerón (Marcus Tullius Cicero)

Epistolae ad familiares. Parisiis: apud Michaellem Vascosanum, 1534.

Rhetoricorum ad Herennium libri quatuor. Venetiis: apud Hieronymum Scotum, 1569.

Opera. T. 2, t. 7-10. Venetiis: apud Aldum, 1583.

Opera. T. 2. Lugduni: apud Antonium Gryphium, 1585.

Orationes. T. 1-2. Parisiis: apud Dionysium Thierry et viduam Simonis Benard, 1684.

Epistolae ad familiares. Parisiis: apud Dionysium Thierry et viduam Simonis Benard, 1685.

Orationes. T. 1-3. Venetiis: apud Joannem Malachinum, 1725.

Opera, in IX tomos distributa, 2ª. Ed. T. 4 y t. 8. Genevae: apud Haer. Cramer & Fr. Philibert, 1744.

Opera, in IX tomos distributa. T.1 y t. 9, Patavii: typis Seminarii, apud Joannem Manfrè, 1753.

Opera, in IX tomos distributa, 3ª. Ed. T. 1-8. Genevae: apud fratres Cramer, 1758.

Dialogi. Villagarsiae: typis Seminarii, 1759.

Opera. T. 1. Parisiis: apud Saillant, Desaint, Barbou, 1768.

Epistolae ad familiares. Matriti: apud Michaellem Escribano, 1771.

Opera omnia. V. 2-3. Oxonii: excudebat Colligwood et Socii, 1810.

Epistolae. [Lugar de publicación no identificado]: [impresor no identificado], [17--?].

Cipriano (Caecilius Thascius Cyprianus)

Opera. Lugduni: apud Seb. Gryphium, 1550.

Opera. T. 1-3. Bruxellae: [impresor no identificado], 1567.

Eutropio (Flavius Eutropius)

Historiae Romanae breviarium. Oxonii: e Theatro Sheldoniano, 1696.

Fedro (Phaedrus)

Fabulae. Parisiis: typis Josephi Barbou, 1754.

Frontón (Marcus Cornelius Fronto)

Opera. T. 1-2. Mediolani: regiis typis, 1815.

Higinio (Caius Iulius Hyginus)

Quae hodie extant. Hamburgi: ex officina Gothofredi Schultzen, 1674.

Horacio (Quintus Horatius Flaccus)

Opera. Parisiis: Petrus Gromorsus excudebat, 1528.

Opera omnia. Colon. Munatiana: apud Ludovicum Reoem, 1615.

Opera. T.1-2. Parisiis: excudebat Fridericus Leonard, 1691.

Opera. Amstelodami: sumptibus Societatis, 1695.

Opera. T.1-3. 2ª. Ed. Patavii: typis Seminarii, 1780.

Julio César (Caius Iulius Caesar)

De bello gallico et civili. Matriti: in typographia Benedicti Cano, 1804.

Juvenco (Gaius Vettius Aquilinus Iuvencus)

Historiae evangelicae libri IV. Romae: apud Antonium Fulgonium, 1792.

Lactancio (Lucius Caelius Firmianus Lactantius)

De ira Dei. Romae: ex typographia Josephi, et Nicolai Grossi, 1759.

Ovidio (Publius Ovidius Naso)

Opera. [Antuerpiae]: [apud Godefridum Dumaëum], [1529].

Fastorum libri VI, Tristium libri V, De ponto libri IIII. Ulyssipone: excudebat Petrus Crasbecc, 1606.

Metamorphoseon libri XV. Antuerpiae: apud Heredes Martini Nutii, 1618.

Opera quatuor tomis comprehensa. T. 1-4. Lugduni: apud Anissonios, Joannem Posuel et Claudium Rigaud, 1689.

Opera quatuor tomis comprehensa. T.1-4. Venetiis: typis Jo. Baptistae Constantini, 1779.

Opera. T. 1. Amstelodami: apud Janssonio-Waesbergios, 1717.

Fastorum libri VI, Tristium libri V, De ponto libri IV. Genuae: excudebat Joannes Corsanegus, 1748.

Metamorphoseon libri XV. Londini: typis Gul. Strahan, 1759.

Fastorum libri VI, Tristium libri V, De ponto libri IV, binae litterae. [Matriti]: [apud Anyonium Ulloa], [1789].

Plauto (Titus Maccius Plautus)

Comoediae uiginti. Parmae: excusserunt formis Octavianus Saladius & Franciscus Ugoletus, 1510.

Plinio, el Joven (Caius Plinius Caecilius Secundus)

Epistolae et panegyricus. Pte. 2. Matriti: apud Antonium de Sancha, 1776.

Epistolarum libri decem et panegyricus. Editio stereotypa. Lipsiae: ex officina Car. Tauchnitii, 1829.

Plinio, el Viejo (Caius Plinius Secundus)

Historiae naturalis libri XXXVII. Parisiis: impensis Societatis, 1712.

Quintiliano (Marcus Fabius Quintilianus)

Institutionum oratoriarum libri XII. Basileae: [impresor no identificado], 1529.

Institutionis libri XII. [Lugar de publicación no identificado]: [impresor no identificado], [1544?].

Quinto Curcio Rufo (Quintus Curtius Rufus)

De rebus gestis Alexandri Magni historiarum libri x. Matriti: apud Antonium Perez de Soto, 1777.

Salustio (Caius Sallustius Crispus)

Conjuratone Catilinae. [Lugar de publicación no identificado]: [impresor no identificado], [16--?].

Séneca (Lucius Annaeus Seneca)

[*L. Annaeus Seneca a M. Antonio Mureto correctus et notis illustratus. Accedunt seorsim Animadversiones*]. [Heidelberg]: [ex typographeio Hieronymi Commelini], [1593].

Opera. Antuerpiae: ex officina Pantiniana, apud Ioannem Moretum, 1605.

Opera quae exstant omnia. Antuerpiae: [impresor no identificado], 1632.

Flores. Antuerpiae: apud Joannem Baptistam Verdussen, 1681.

Opera omnia. V. 1. Lipsiae: in libraria Weidmannia, 1797.

Sidonio Apolinar (Caius Sollius Apollinaris Sidonius)

Opera. Parisiis: apud Ambrosium Drovart, 1598.

Símaco (Quintus Aurelius Symmachus)

Octo orationum ineditarum partes. Mediolani: regiis typis, 1825.

Silio Itálico (Tiberius Catius Asconius Silius Italicus)

Punica. Parisiis: apud Davidem Douceur, 1618.

Punicorum libri septemdecim. Biponti: ex typographia Societatis, 1784.

Punica. Vol. 2. Londini: impensis R. Faulder, excudebat Gul. Bulmer, 1792.

Suetonio (Caius Suetonius Tranquillus)

Duodecim Caesares. Lugduni: apud Ioannem Frellonium, 1548.

De XII Caesaribus. Lugduni Batavorum: ex officina Francisci Hackii, 1647.

Opera omnia. Oxoni: e Theatro Sheldoniano, 1690.

Opera. T.1-2. Amstelaedami: Janssonio-Waesbergios, 1736.

De XII Caesaribus. Pte. 1-2. Lugduni Batavorum: apud Samuelem Luchtmans & filios, 1751.

Opera omnia. T. 1-2. Venetiis: apud Remondini, 1787.

Tácito (Publius Cornelius Tacitus)

Opera quae exstant. Antuerpiae: ex officina Plantiniana, apud Balthasarem Moretum, & viduam Ioannis Moreti, & Io. Meursium, 1627.

Opera. T.1. Parisiis: apud viduam Claudii Thiboust et Petrum Esclassan, 1682.

Terencio (Publius Terentius Afer)

Comoediae omnes. Venetiis: apud Haeredes Ioannis Mariae Bonelli, 1573.

Comoediae sex. Parisiis: apud Fredericum Leonard, 1675.

Comoediae sex. Glasguae: typis Roberti Urie & Soc., 1742.

Comoediae sex. Venetiis: Niccolò Pezzana, 1743.

Comoediae sex. Matriti: apud Antonium de Sancha, 1775.

Comoediae. V. 1. Mediolani: typis Nicolai Bettoni, 1820.

Tertuliano (Quintus Septimius Florens Tertullianus)

Opera. Lutetiae Parisiorum: apud Petrum le Petit, Edmundum Couterot et Carolum Angot, 1675.

Opera. Parisiis: F. Carolo Moreau, 1653.

Tito Livio (Titus Livius Patavinus)

Romanae historiae decades tres. Basileae: per Ioannes Hervagios, 1555.

Historiae romanae ab urbe condita, libri XLV. Lutetiae Parisiorum: apud Michaëlem Sonnum, 1573.

Historiarum decas tertia. Parisiis: apud Fredericum Leonard, 1679.

Historia Romanae. T. 1-4. Patavii: Joannem Manfre, 1727.

Opera. T. 2, t. 4. Patavii: typis Seminari, apud Joannem Manfrè, 1770.

Valerio Máximo (Valerius Maximus)

Factorum et dictorum memorabilium libri ix. Antuerpiae: excudebat Christophorus Plantinus, 1574.

Exemplorum memorabilium libri novem. Parisiis: apud viduam Claudii Thiboust et Petrum Esclassan, 1679.

Virgilio (Publius Vergilius Maro)

Opera omnia. Basileae: per Sebastianum Henricpetri, 1613.

Opera omnia. T. 1-3. Coloniae Agrippinae: apud Joannem Antonium Kinchium, 1647.

Opera. T. 2. Neapoli: ex typographia Abbatiana, 1714.

Opera. T. 1. Neapoli: ex typographia Abbatiana, 1755.

Opera. Matriti: apud Hilarium Santos Alonso, 1782.

Opera. T. 2. Mediolani: typis Imper. Monast S. Ambrosii Majoris, 1784.

Opera. Pte. 1. Matriti: typis Benedicti Cano, 1796.

Opera. V. 2, 3, 4. 3^a Ed. Lipsiae: sumtibus Caspari Fritsch, 1797.

Opera. V. 5. 3^a Ed. Lipsiae: sumtibus Caspari Fritsch, 1798.

Opera. V. 1, v. 6. Lipsiae: sumtibus Caspari Fritsch, 1800.

Opera. Pte. 1. Venetiis: ex typographia Balleoniana, 1815.

Opera. T. 1-2. Neapoli: typis haeredeum de Amula, 1816.

Aeneis. [Lugar de publicación no identificado]: [impresor no identificado], [17--?].

Aeneidos sex libros posteriores. [Lugar de publicación no identificado]: [impresor no identificado], [17--?].

Vitruvio (Marcus Vitruvius Pollio)

De Architectura libri decem. Florentiae: per Haeredes Philippi Iuntae, 1522.

Además, en cuanto a su valor filológico, ésta fue la segunda edición producida en el siglo xvii y la primera en la que se incluyeron los discursos de Constancio al Senado y los discursos viii, xvi, y xxvii.

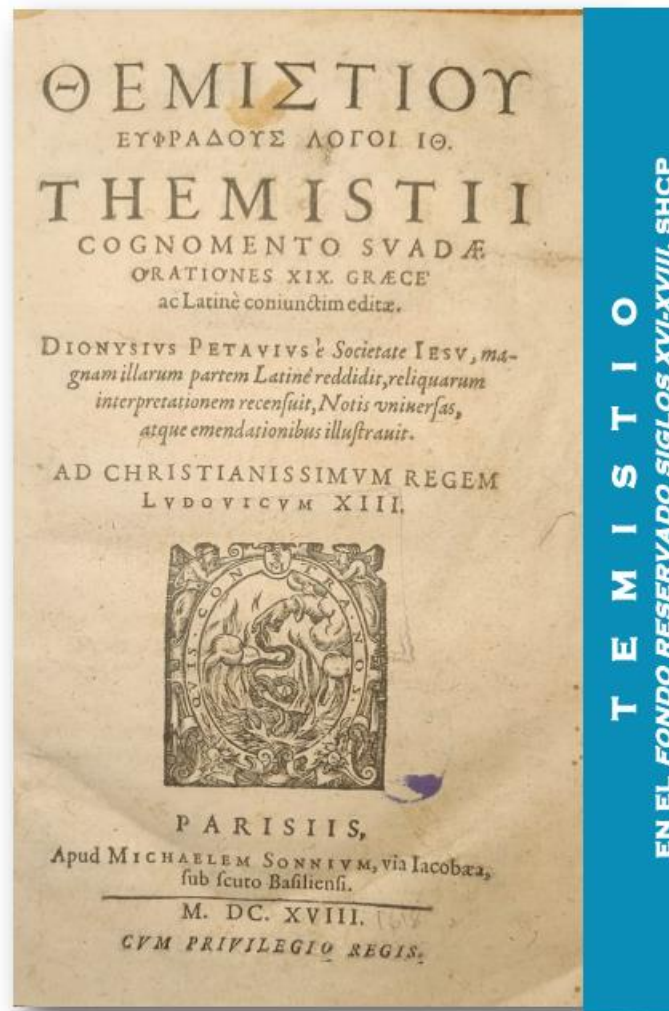
Lo anterior traza el horizonte sobre el vínculo existente del autor y el contenido de la obra con el contexto histórico del siglo xvii francés, ya que, por un lado, Temistio resalta en su obra las virtudes del gobierno y su pueblo ideal, donde precisamente la filosofía es la herramienta que permite construirlo y, por el otro, en Francia bajo los preceptos renacentistas se aboga por la propaganda política del rey al retomar las máximas del legado helénico.

Elaboró: Carolina Aguilar Granados

Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada

Lunes a viernes de 9:00 am a 6:00 pm,
sábados de 10:00 am a 2:00 pm.

bibliotecas@hacienda.gob.mx
5536889835



TEMISTIO
EN EL FONDO RESERVADO SIGLOS XVI-XVIII, SHCP



Los diecinueve discursos de Temistio, el elocuente. Los diecinueve discursos de Temistio, apodado como “el elocuente”, editados conjuntamente en griego y latín. Denis Petau, perteneciente a la Compañía de Jesús, tradujo al latín gran parte de ellos, revisó la traducción de los restantes y enriqueció todos con notas y correcciones. Obra dedicada a su muy cristiana Majestad, Luis XIII. En París, en la imprenta de Michel Sonnius, ubicada en la calle Jacobea, bajo el escudo basiliense. 1618. Con privilegio real.

Temistio fue un filósofo, político y comentarista de Aristóteles que vivió en Constantinopla durante el siglo IV d. C. Su formación en retórica y en filosofía le permitió dirigir, en un primer momento de su vida, su propia escuela de filosofía; más tarde brindó sus servicios a la corte imperial de la parte oriental del Imperio romano, desde la época de Constancio hasta el reinado de Teodosio I.

Este autor escribió una serie de discursos de los que se conservan treinta y cinco y en los cuales defiende al helenismo e incluso declara que el cristianismo debe muchos de sus preceptos y concepciones a esta tradición.



Temistio es el principal exponente del siglo IV d. C. de habla griega que articuló e intentó aplicar a las realidades de su tiempo los valores filosóficos y culturales clásicos. En su época el cristianismo constituía la religión oficial y ante el cual este filósofo se afanó por mostrar los méritos de la tradición clásica griega.

Este ejemplar abona en la comprensión del contexto cultural y político de Francia del siglo XVII debido a sus características particulares, por ejemplo, la traducción del griego al latín a cargo de Denis Petau, quien fue un patrólogo y teólogo jesuita cuyo dominio de las lenguas clásicas le permitieron realizar también ediciones de otros autores griegos como Sinesio, Juliano el Apóstata y Epifanio.

Esta edición fue dedicada al rey de Francia, Luis XIII (1601-1643), quien contaba con diecisiete años cuando fue impresa. Fue hijo del rey Enrique IV y María de Médicis. Su período de reinado es memorable debido a que, tras verse envuelto en ataques de desprestigio y renuncia de su cargo motivados por intereses de su propia madre, quien llevaba la regencia, así como allegados a ésta, en 1617 asumió por completo el poder, y en 1624 nombró como su ministro a Armando Juan du Plessis de Richelieu, en quien se apoyó para colocar a Francia como una de las potencias europeas durante ese siglo, incluso en aspectos culturales, pues gracias a él se constituyó la *Académie française* y el francés se constituyó como la lengua franca en Occidente hasta el siglo XIX.



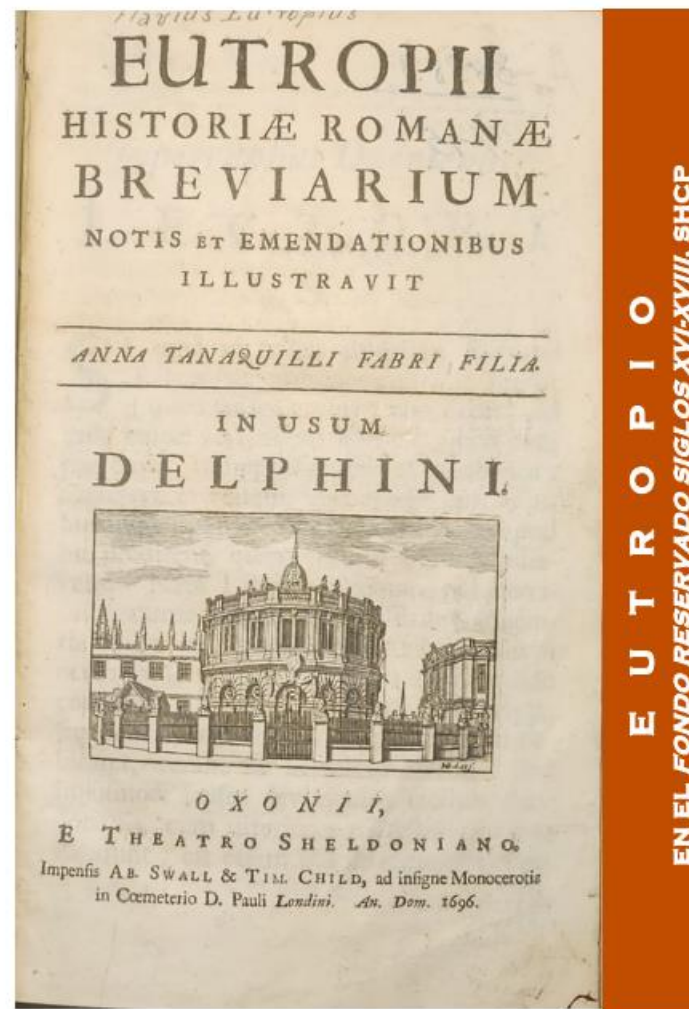
Esta edición forma parte de una colección llamada *in usum Delphini* que fue elaborada para el uso exclusivo del Delfín, es decir, del hijo del rey Luis XVI, como un programa educativo real, por lo que las lecciones tenían que ser resumidas. En este proyecto participaron valiosos humanistas en un espacio ideal para destacar con sus trabajos humanísticos, incluida Anne Dacier.

Elaboró: Carolina Aguilar Granados

Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada

Lunes a viernes de 9:00 am a 6:00 pm,
sábados de 10:00 am a 2:00 pm.

bibliotecas@hacienda.gob.mx
5536889835



EUTROPIO
EN EL FONDO RESERVADO SIGLOS XVI-XVIII, SHCP



Compendio de historia romana. Anne Dacier lo enriqueció con notas y correcciones. Para uso del Delfín. Impreso en Oxford en la imprenta Theatrum Sheldonianum. A costa de de Abel Swall y Timothy Childe en la *Catedral de San Pablo* de Londres. En el año del Señor 1696.

Eutropio fue un historiador romano del siglo iv d. C. Las noticias biográficas que se conocen son gracias a la información que él mismo da en su *Breviarium*, de esta manera se sabe que fue consejero legal y ministro del emperador Valente, que participó en una campaña contra los persas durante el reinado de Juliano y probablemente fue procónsul de Asia y posteriormente cónsul.

De este autor sólo se conserva el *Compendio de historia romana*, un trabajo histórico solicitado por el emperador Valente, en el cual sintetiza en diez libros la historia de Roma, desde su fundación hasta la muerte de Joviano en el año 364 d. C. En esta obra se encuentran biografías con información valiosísima, como los nombres de los asesinos de Julio César, aspectos geográficos de regiones en Britania (Inglaterra) o Galia (Francia) así como rasgos de la vida cotidiana en Roma.

La relevancia de esta edición radica en que fue una mujer la editora, Anne Dacier cuyo nombre de soltera era Anne Lefèvre, de origen francés, intelectual reconocida en Europa durante la segunda mitad del siglo xvii y la primera del xviii tanto por sus traducciones —principalmente las de la *Iliada* y la *Odisea*—comentarios y ediciones de textos clásicos, como por su participación en la controversia literaria francesa entre los autores “antiguos” y “modernos”. Su padre, Tanneguy Lefèvre, la instruyó en el humanismo y clasicismo, lo cual probablemente, incluso, la sitúa como la única mujer de su tiempo de ser capaz de leer y comprender griego antiguo y cuyas traducciones, según Fabienne Moore, recibieron un prestigiado reconocimiento de sus contemporáneos, pues Anne Dacier fue pionera en las traducciones en prosa inspiradas en un nuevo entusiasmo poético para recuperar la belleza perdida de la poesía, con ello intentaba rescatar la grandeza de una época mejor.